

Debra Kay Harper

English/Seminole Vocabulary



SEMINOLE WARS FOUNDATION, INC.
Founded 1992

Pamphlet Series
Vol. I, No. 6
2010

The Seminole Wars Foundation

The goal of the Seminole Wars Historic Foundation, Inc. (dba: Seminole Wars Foundation) is to preserve significant sites involved in the Seminole Wars, to establish educational programs about their importance in our heritage, and to publish pertinent material relating to the wars.

ENGLISH / SEMINOLE VOCABULARY

As documented during
THE SECOND SEMINOLE WAR
1835 - 1842

**Compiled and edited by
Debra Kay Harper**

**Introduction by
Frank Laumer**

Series Editor
Frank Laumer

SEMINOLE WARS

Foundation, Inc.

35247 Reynolds St.
Dade City, FL 33523
www.seminolewars.us

*

2010

Debbie Harper

Debbie Harper is Treasurer and Board Member of the Seminole Wars Foundation. She has background as a research librarian and is Quality Assurance Specialist for the Southwest Florida Water Management District. She is certified in Electronic Records Management, has edited publications for the Foundation and has assisted Frank Laumer with his research and writing on the Seminole Wars.

Frank Laumer

Frank Laumer is the author of *Massacre!*, a history of the destruction in 1835 of the command of Brevet Major Francis Langhorne Dade by Seminole Indians, and a second history, *Dade's Last Command*. He is the editor of *Oceola Nikkanochee* by Andrew Welch and *Amidst A Storm of Bullets, The Diary of Henry Prince in Florida 1836-1842*. His novel, *Nobody's Hero*, the story of Pvt. Ransom Clark, a survivor of Dade's battle, was published in 2008. He is past president of the Dade Battlefield Society and the Seminole Wars Foundation. He and his wife's home is on the north bank of the Withlacoochee River, half a mile west of Ft. Dade.

Copyright © 2010 by Seminole Wars Foundation, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system, without permission in writing from the publisher.

Seminole Wars Historic Foundation, Inc. (dba: Seminole Wars Foundation, Inc.)
35247 Reynolds St.
Dade City, FL 33523

www.seminolewars.us

Among those who have endeavoured to promote learning and rectify judgment, it has long been customary to complain of the abuse of words, which are often admitted to signify things so different that, instead of assisting the understanding as vehicles of knowledge, they produce error, dissension, and perplexity, because what is affirmed in one sense is received in another.

Samuel Johnson
Sep 18, 1709 – Dec 13, 1784

Contents

Part I -	English/Seminole	10
Part II -	Seminole/English	26
Part III -	Phrases	42
Part IV -	Place Names	47
Part V -	Names	49
Part VI -	Addendum	51
Part VII -	Works Cited	54

INTRODUCTION

The goal of this work is to provide the English equivalent of Seminole words as written phonetically during the period of the Seminole Wars, with emphasis on the second war, 1835-1842, by soldiers, interpreters, and government agents. The Seminole people did not have a written language and white men's versions of their words during that time are all that exist. We believe this collection will be a valuable resource to all who have an interest in this period of Florida's history - the spoken Seminole words as heard, understood and used by these men.

Unfortunately missing from the sources is any hyphenation of syllables in the Seminole words, making correct pronunciation difficult. In an attempt to balance the understanding and comprehension of these words with current Seminole usage, we have been generously assisted by Lorene B. Gopher, Director of Culture Education Department, Seminole Tribe of Florida. She has syllabicated our entries as she believes them to have been used at the time. In addition she has provided an alternate translation of some words from the other contributors and in doing so illustrates the often tragic miscommunication between Indians and whites. This miscommunication is further illustrated by the discrepancies between the interpretations amongst the contributors.

Unlike hundreds of other American Indian tribes, the people generally referred to during the Second War as "Seminoles" do not have an ancient history. At the time of the Seminole destruction of the command of Bvt. Maj. Francis Langhorne Dade in 1835, a provocation that was used as justification for all out war by the United States, the term Seminole had come to mean any Indian in Florida. In fact, "Seminole" seems to translate as "runaway" and was a term used to describe those Creek Indians who had left their native lands in Alabama and Georgia to come to Florida more than a century before. Originally settled in northwest Florida, they spoke several dialects or versions of Muscogee/Creek and Mikasuki/Hitchiti, but with similarities of vocabulary and grammar. Whatever the derivation, these are the words that the white people of the nineteenth century knew as "Seminole".

As an aid to understanding the pronunciation and the perception of the Seminole syntax, we have included a guide taken from W. W. Smith, a Lieutenant of the Left Wing, published in Charleston in 1836, in addition to further notes taken from Charles Ledyard Norton [see Addendum].

There are several excellent and extensive dictionaries, guides, and glossaries available giving the English equivalent of Creek, Muscogee and Mikasuki, but most were compiled either too early or too late for our purposes. As indicated, we have tried to present the form or style of speech actually used by the Seminoles with whom the soldiers and others came in contact during the period of the Seminole Wars. This collection is by no means exhaustive. We welcome additional words (and translations) that can be added in a future publication.

The speech of the Seminoles, like the speech of all peoples, has gone through various changes and modifications through the three centuries of their existence as a separate people from the Creeks. The words of the 1700's or the 1900's would not necessarily sound or translate exactly like those of the 1800's. We have sought almost exclusively the words as written by the white listeners at the time.

Several of these references require explanation. The citation from Governor William P. DuVal, though written in 1826, gives the names of two towns, which would not be likely to change in the decade before the second war. The letters of 1st Lt. George A. McCall cover the years 1822 through 1853 and were not published until 1868 but we have drawn his translations almost entirely from his war years in Florida. Though Asst. Surgeon Jacob R. Motte's *Journey Into Wilderness* was not published until 1953, his entries for Florida were made during the years 1836, '37 and April 1838. Dr. William H. Simmons *Notices of East Florida* was published more than a decade before hostilities began but his spelling and definition of Seminole of the period seems to be verified by many of the same words from other writers. The same can be said of Norton's Handbook, though published in 1891. Norton also gives many words not found in other sources. Pvt. Ransom Clark has contributed only a few words but so much of his amazing story has been verified that we have accepted his words as he has written them.

Throughout the following text, the letters following the Seminole words refer to the first three letters of the source, i.e., "SIM" = Simmons. All works referenced are cited on the last page, with the exception of Gopher, whose contributions are noted by the "GOP" designation.

Finally we thank Amie Laumer for her constant assistance and encouragement.

Frank Laumer

Part I

English/Seminole

A

ENGLISH	SEMINOLE		ENGLISH	SEMINOLE	
acorn	<i>sockcha</i>	SIM	apple	<i>satatlakoo</i>	MOT
again	<i>hot-tum</i>	GOP	arm	<i>chasocpaw</i>	SIM
alive	<i>a-lat-tchum-pah</i>	NOR		<i>tehe-suk-pah</i>	NOR
all	<i>omulka</i>	SIM		<i>chehsak pah</i>	MOT
alligator	<i>al-la-pat-tah</i>	NOR	armlets	<i>chalvecanowow</i>	WIL
	<i>halputta</i>	WIL	arrow	<i>ila</i>	SIM
	<i>hulputta</i>	SMI	arrow root	<i>conti-katke</i>	SIM
American	<i>Fat-shay-not-kah</i>	NOR		<i>hat-ke</i>	GOP
American or Virginian	<i>Fotche-nolke</i>	SMI	astonished	<i>i-ce-lah</i>	NOR
				<i>i-e-ela</i>	SMI
	<i>wisanalki</i>	SIM	axe	<i>pot-sas-nah</i>	NOR
antidote [snake venom]	<i>pah-sah</i>	NOR		<i>put-chus-wa</i>	GOP

B

ENGLISH	SEMINOLE		ENGLISH	SEMINOLE	
bad	<i>hampi</i>	STR	ball play	<i>pokitcha</i>	SMI
	<i>holewagus</i>	WIL		<i>po-kit-cha</i>	GOP
	<i>holy-waugus cheh</i>	MOT	bass	<i>cha-lo</i>	GOP
	<i>hulkwa</i>	WIL		<i>slastochali</i>	SIM
	<i>hul-wah</i>	NOR	bat	<i>sukbulbar</i>	SMI,WIL
	<i>hulwak</i>	SMI,WIL	bay	<i>tola</i>	SIM
bad !	<i>ho-lce-wah-gus</i>	NOR	beads	<i>connarwa</i>	PET,WIL
	<i>ho-le-wa-gus</i>	GOP		<i>conowaw</i>	SIM
bag	<i>chaway</i>	SMI		<i>ho-nai-wah</i>	MOT
ball	<i>pok-ko</i>	GOP		<i>ko-na-wa</i>	GOP
	<i>poko</i>	NOR, SMI, WIL	bear	<i>no-co-se</i>	GOP
				<i>nocossa</i>	SIM

ENGLISH	SEMINOLE		ENGLISH	SEMINOLE	
beard	<i>chatchockhissi</i>	SIM	boy	<i>tehee-paw-nee</i>	NOR
	<i>tchak-is-say</i>	NOR		<i>whaunan cheh</i>	MOT
bed	<i>potarka</i>	PET	branch [creek]	<i>hatch uche</i>	WIL
	<i>pa-ta-ka</i>	GOP		<i>hatch-uchee</i>	SMI
	<i>to-pa</i>	GOP		<i>hat-tchu-tchee</i>	NOR
	<i>topa</i>	SIM,WIL		<i>lat-cho-che</i>	GOP
	<i>topah</i>	MOT	brass	<i>slaolochali</i>	SIM
beehive	<i>fohota</i>	GOP	bread	<i>tocliki</i>	SIM
beer	<i>wee-toksce</i>	SMI		<i>tok-lee-kee</i>	NOR
beeswax	<i>fohota</i>	SIM		<i>toklike</i>	WIL
				<i>tuckalargie</i>	SMI
beg [pray]	<i>cosapi</i>	SIM		<i>tutlekeh</i>	MOT
belt	<i>shee-wan-a-le-ta</i>	MOT	bread root	<i>coni-katke</i>	WIL
big	<i>lak-kits</i>	MOT	breakfast	<i>hompusche</i>	SIM
big cabbage	<i>cluckko</i>	SMI	breast plate	<i>tchal-luk-an-aw-wah</i>	NOR
binding	<i>tockfoloa</i>	SIM			
binding, ribbon	<i>tock-fo-loa</i>	GOP	breechcloth	<i>e-goph-ka</i>	MOT
bird	<i>fuswa</i>	SIM,SMI	breeze	<i>hutallay-stomasin</i>	SMI
black	<i>lastatit</i>	SIM	bridle	<i>chocksaka</i>	SIM
	<i>lustee</i>	NOR,SMI	brother	<i>chase</i>	WIL
blanket	<i>a-chit-tah</i>	MOT		<i>cho-se</i>	SMI
	<i>ah-tchee-tah</i>	NOR		<i>e-ceth-wa</i>	GOP
	<i>archeta</i>	PET,WIL		<i>tchah-see</i>	NOR
	<i>ashelahatki</i>	SIM	brother,	<i>chapawa</i>	SMI
blood	<i>ca-the</i>	GOP	council		
	<i>chati</i>	SIM	brother, elder	<i>chatlahaw</i>	SIM
	<i>chat-tay</i>	NOR	brother, young	<i>che-chose</i>	SMI
	<i>chatte</i>	SMI		<i>tehee-tchah-see</i>	NOR
blue	<i>sopa</i>	SIM,SMI,	brother,	<i>chatsosi</i>	SIM
		WIL	younger		
	<i>so-pah</i>	NOR	buck	<i>echo hanaunowa</i>	SMI
bluejay	<i>fuslalucho</i>	SIM		<i>e-tcho-han-aw-no-wah</i>	NOR
boat	<i>pithlo</i>	NOR,SIM,			
		WIL	bull	<i>waucahanowaw</i>	SIM
book	<i>nah-koo-tchee</i>	NOR	bullfrog	<i>ah-pa-ti-na</i>	GOP
	<i>nako cheh</i>	MOT		<i>saputka</i>	SMI
boot	<i>e-ja teh-ka</i>	MOT	butterfly	<i>tuf-oo-lah-pah</i>	NOR
bow	<i>shacotoisi</i>	SIM	buzzard	<i>soole</i>	SMI,WIL
boy	<i>chepawne</i>	WIL		<i>soo-lee</i>	NOR
	<i>che-paw-nee</i>	SMI			

C

ENGLISH	SEMINOLE		ENGLISH	SEMINOLE	
cabbage	<i>huha</i>	SIM	cabbage, big	<i>ta-la thak-ko</i>	GOP
	<i>ta-la</i>	GOP	cabbage palm	<i>tah-lah-kul-kluk-ko</i>	NOR
ENGLISH	SEMINOLE		ENGLISH	SEMINOLE	
calf [leg]	<i>chalimpocco</i>	SIM	cold	<i>ca-sap-pe</i>	GOP
camp	<i>cheh ah pah</i>	MOT		<i>cassapanawche</i>	SIM
	<i>choco</i>	SMI	colt	<i>cheloccocha</i>	SIM
	<i>is-tah-ah-poo</i>	NOR		<i>chu-thak-ko-ce</i>	GOP
	<i>soko</i>	SIM	corn	<i>ahcheh</i>	MOT
	<i>tcho-ko</i>	NOR		<i>arcee</i>	PET
camp, your	<i>che-ha-po</i>	GOP		<i>aspeen</i>	SIM
cannon	<i>itcha-cluccko</i>	SMI		<i>atchee</i>	WIL
canoe	<i>pithlo</i>	SMI		<i>atschee</i>	SIM,SMI
	<i>pith-lo</i>	NOR ,GOP		<i>at-tchee</i>	NOR
	<i>pithlohocte</i>	SIM	cornflour	<i>at-cha-ho-to-wa</i>	GOP
cantalope	<i>fa-me-cha-lat-ka</i>	GOP	council	<i>timpana-cluccko</i>	SMI
cassina [drink]	<i>assi</i>	SIM	council house	<i>mico-et chay</i>	SMI
	<i>wee-luste</i>	SMI		<i>mik-ko-et-shay</i>	NOR
cat	<i>cateh</i>	MOT		<i>tim-pah-nah-kluk-ko</i>	NOR
catfish	<i>a-ke-au-waw</i>	GOP		<i>timpana</i>	WIL
	<i>okeauwaw</i>	SIM	covering	<i>huk-sah-kee</i>	NOR
	<i>tsa-lo</i>	NOR	cow	<i>wah-kah</i>	NOR
cedar	<i>achena</i>	WIL		<i>wauca</i>	SIM,SMI,WIL
	<i>ah-tchee-nah</i>	NOR		<i>waukah</i>	MOT
	<i>atchena</i>	SIM	crane	<i>wortola mahi</i>	SIM
ceremony	<i>mistehoka</i>	SIM	crazy, mad	<i>hajo</i>	SMI
[religious]				<i>had-jo</i>	NOR
chair, seat	<i>ol-li-gah-tah</i>	NOR	creek	<i>hatcheh</i>	MOT
cherry	<i>tofompa</i>	SIM		<i>hat-tchee</i>	NOR
	<i>to-ho-ma</i>	GOP		<i>hutchee</i>	SIM,WIL
chief	<i>mik-ko</i>	NOR	crow	<i>ochafanwaw</i>	SIM
chief [young]	<i>micconape</i>	SIM		<i>osh-hah-hah-nah</i>	NOR
child	<i>ista cheh</i>	MOT	cup	<i>ah-loo</i>	NOR
	<i>is-to-che</i>	GOP		<i>alowah</i>	MOT
child, a small	<i>ha-poe-waw</i>	GOP	curlew	<i>ah-lo-lo-tchah-tee</i>	NOR
	<i>hopowaw</i>	SIM		<i>alalo</i>	SIM
cider, beer	<i>wee-toksce</i>	SMI		<i>alolochati</i>	SIM
	<i>wee-tok-see</i>	NOR		<i>attolochate</i>	WIL
cloak [jacket]	<i>kah-pah</i>	NOR	cypress	<i>ah-tchee-nah-ho</i>	NOR
	<i>kappa</i>	SIM		<i>atcheanahoe</i>	SIM
clothing	<i>ayacophela</i>	SIM		<i>ucchenhaho</i>	SMI
clouds	<i>ha-ho-lo-che</i>	GOP		<i>uecheanatho</i>	WIL
	<i>hitloschi</i>	SIM	cypress swamp	<i>uchenna-cluccko</i>	SMI
coat	<i>ka-pa</i>	GOP		<i>uchenna-kulke</i>	SMI
	<i>ka-pa- thak-ko</i>	GOP			
coconut	<i>tah-lah-so-kah</i>	NOR			

D

ENGLISH	SEMINOLE		ENGLISH	SEMINOLE	
dance [corn]	<i>poo-skee-tah</i>	NOR	doe	<i>echo-hotke</i>	SMI
dance [green corn]	<i>pusketa</i>	SMI	dog	<i>e-tcho-hot-kay</i>	NOR
dance house	<i>e-pah-lah-kluk-kah</i>	NOR		<i>efa</i>	SIM,SMI,WIL
	<i>epola</i>	WIL		<i>e-fah</i>	NOR
dark	<i>ymocheks</i>	SIM		<i>ehfah</i>	MOT
	<i>yomotchay</i>	SMI		<i>e-pah</i>	NOR
	<i>yonnotchay</i>	WIL	dogs [many]	<i>nithle</i>	WIL
	<i>yo-not-tchah</i>	NOR	door	<i>nithlemaschay</i>	WIL
daughter	<i>chackshosti</i>	SIM,WIL	doorway	<i>ahowkisakatka</i>	SIM
	<i>tchak-shos-tee</i>	NOR	dove	<i>ahowki</i>	SIM
day	<i>neth-lah</i>	NOR		<i>patche-chobe</i>	SMI
	<i>nethlay</i>	SMI,WIL		<i>patchechole</i>	WIL
	<i>nethle</i>	SMI		<i>pat-che-ho-ya</i>	GOP
	<i>nittah</i>	MOT		<i>pat-e-tcho-lee</i>	NOR
	<i>nit-tah</i>	GOP	dress	<i>pochewawwaw</i>	SIM
daylight	<i>hayutt-schay</i>	SMI		<i>hoo-nah</i>	NOR
deer	<i>echo</i>	SIM,WIL	drum [fish]	<i>hun-na</i>	GOP
	<i>e-tcho</i>	NOR		<i>casalalki</i>	WIL
deer [big]	<i>echo-cluccko</i>	BAM,SIM		<i>cosatulki</i>	SIM
	<i>e-ch-tak-ko</i>	GOP		<i>kas-ah-lal-ke</i>	NOR
deer [many]	<i>echoche</i>	WIL	dry	<i>efar</i>	SMI
deerfly	<i>slo-no</i>	NOR		<i>shak-pe</i>	GOP
deerskin dressed	<i>chase</i>	WIL	duck	<i>fotcho</i>	SMI
	<i>chosee</i>	SMI		<i>futcho</i>	NOR,SMI,WIL
	<i>tcho-see</i>	NOR	duck, English	<i>futcho-cluccko</i>	SMI
deerskin dresser	<i>hee lah</i>	NOR		<i>fut-tcho-kluk-ko</i>	NOR
dirt	<i>foo-kee</i>	NOR	duck, summer	<i>futch-chotekus</i>	SMI
	<i>fucke</i>	SMI,WIL		<i>fut-tcho-tches-</i>	NOR
dirt [black]	<i>fucke-luste</i>	SMI		<i>tec-kus</i>	

E

ENGLISH	SEMINOLE		ENGLISH	SEMINOLE	
eagle	<i>lamhi</i>	SIM	eat	<i>hum-bux-tchay</i>	NOR
	<i>yah-chelane</i>	SMI	eight	<i>chenapokin</i>	SIM
	<i>yahchilane</i>	WIL		<i>sen-na-par-kin</i>	NOR
	<i>yah-tchee-lah-nee</i>	NOR	eighteen	<i>chenopokakin</i>	SIM
ear	<i>hatch-ko</i>	NOR	eleven	<i>ham-ko-la-lin</i>	NOR
earrings	<i>hatch-ko-tot-kah</i>	NOR		<i>talihomkin</i>	SIM
	<i>hascotalka</i>	SIM	enclosure	<i>to-pe-kee</i>	SMI
eat	<i>hom-pus-che</i>	GOP	Englishman	<i>metachak-ulke</i>	SMI

ENGLISH	SEMINOLE		ENGLISH	SEMINOLE	
Englishman	<i>met-ah-tchak-ut-</i> <i>kah</i>	NOR	eye	<i>sattatlohah</i>	MOT
entrails	<i>epuf ka</i>	SIM	eyebrow	<i>tot-lah-wah</i>	NOR
evening	<i>yaf kus</i>	SIM	eyes	<i>chaloliski</i>	SIM
eye	<i>chathethewa</i>	SIM		<i>luthphwa</i>	SIM

F

ENGLISH	SEMINOLE		ENGLISH	SEMINOLE	
fasting	<i>pus-ke-ta</i>	GOP	fire	<i>totika</i>	WIL
father	<i>chacteka</i>	SIM,SMI, WIL	firefly	<i>hock-tah-lat-kay</i>	NOR
father	<i>chilth-keh</i>	MOT		<i>hokta lakke</i>	SIM
fawn	<i>echo istuchay</i>	SIM	fish	<i>to-tee-kah</i>	NOR
	<i>e-cho-che</i>	GOP	five	<i>chackspin</i>	SIM
	<i>echoche</i>	SIM		<i>tehoe-ta-pin</i>	NOR
feather	<i>tow-fah-fah</i>	NOR	flower	<i>em-pak-pa-ke</i>	GOP
feathers	<i>tafa</i>	SIM	foolish	<i>istehpothleneca</i>	SIM
	<i>tchak-tee-kah</i>	NOR	foot	<i>chaletampes</i>	SIM
	<i>tofa</i>	WIL		<i>chatteh</i>	MOT
	<i>toteka</i>	SIM,SMI	ford	<i>pil-lat-kah</i>	NOR
fence	<i>tohopekee</i>	MOT	forgiveness	<i>ocheepeas</i>	SIM
fifteen	<i>chachopicakin</i>	SIM	fort	<i>to-pee-kee</i>	NOR
file	<i>assoka</i>	SIM	four	<i>oos-ten</i>	NOR
fife/flute	<i>fifpa</i>	SIM		<i>ostin</i>	SIM
	<i>fiff-pah</i>	NOR	fourteen	<i>osticakin</i>	SIM
finger	<i>choski</i>	SIM	fox	<i>chola</i>	SIM
finger nail	<i>choskisosawaw</i>	SIM	friend	<i>ahessi</i>	SIM
fingers	<i>chankeh wasah kah</i>	MOT	frock or skirt	<i>hunna</i>	SIM
fire	<i>loot-kah</i>	NOR		<i>hun-nah</i>	NOR
	<i>tootkah</i>	MOT	frog	<i>saputka</i>	WIL
	<i>totekar</i>	PET		<i>so-pat-kah</i>	NOR

G

ENGLISH	SEMINOLE		ENGLISH	SEMINOLE	
ganet	<i>catacwi</i>	SIM	girl, little	<i>hocktoche</i>	SIM,WIL
gar	<i>esapanote</i>	SIM		<i>kock-to-tchee</i>	NOR
garfish	<i>en-sa-pa</i>	GOP	give	<i>ah-mis-tchah</i>	NOR
garfish teeth	<i>en-sa-pa-no-te</i>	GOP			
general	<i>tustenagge-cluccko</i>	SIM	go	<i>hi-e-pas</i>	NOR
girl	<i>hok-to-che</i>	GOP	God	<i>Hesakitaemisi</i>	SIM

ENGLISH	SEMINOLE		ENGLISH	SEMINOLE	
good	<i>aiopus cheh</i>	MOT	grass [for rope]	<i>sowena</i>	SMI
	<i>haintstohe</i>	SMI,WIL	grass, bear	<i>yucca</i>	SMI
	<i>hin-cla</i>	McC	great square	<i>chucco-cluccko</i>	SMI
	<i>hinclus</i>	MOT		<i>chuc-co thak-ko</i>	GOP
	<i>hin-dl-mah</i>	NOR	green	<i>ah-ko-lah</i>	NOR
goodbye	<i>osee</i>	SMI		<i>achkola</i>	WIL
	<i>ilcep-ah-non-es-tchah</i>	NOR		<i>lan-nits</i>	MOT
				<i>ockola</i>	SMI
goose	<i>coosa</i>	SIM		<i>ockolatat</i>	SIM
gopher [tortoise]	<i>kowikay</i>	SMI,WIL	ground	<i>e-cunnaw</i>	SMI
	<i>ko-uee-kah</i>	NOR		<i>ecunnraw</i>	WIL
gorget	<i>chaluccanawaw</i>	SMI		<i>e-kun-nah</i>	NOR
	<i>chateknonowaw</i>	SIM	groundmole	<i>en-ca-na</i>	GOP
governor	<i>micco</i>	SIM		<i>ta-ko-she</i>	GOP
grass	<i>pahke</i>	SMI,WIL	gun	<i>tokole</i>	SMI
	<i>pah-kee</i>	NOR	gun pouch	<i>etsa</i>	SIM
	<i>rope tocka</i>	SIM		<i>it-cha shuk-cha</i>	GOP

H

ENGLISH	SEMINOLE		ENGLISH	SEMINOLE	
hair	<i>chacaissi</i>	SIM	hard	<i>hun-ce-lah</i>	NOR
	<i>gi-see</i>	NOR	hard, very	<i>hunela-matshay</i>	SMI
	<i>sakkah sischeh</i>	MOT		<i>hun-ee-lah-mas-tchay</i>	NOR
half	<i>a-pul-hump-kin</i>	MOT	hat	<i>kap-hah-to-kah</i>	NOR
	<i>en-narth-ka-pa</i>	GOP		<i>kato-pu-ka</i>	GOP
half-breed	<i>mal-ee-tul-kah</i>	NOR		<i>kuphatuka</i>	WIL
hammock	<i>ett-say-cha</i>	SMI		<i>kuppa-tuka</i>	SMI
	<i>ft-say-tchah</i>	NOR	hatchet or	<i>putchuswa</i>	WIL
	<i>opelowaw</i>	SIM	tomohawk	<i>put-chuswa</i>	SMI
	<i>wah-ko</i>	NOR		<i>put-tchus-wah</i>	NOR
hammocks, scattered	<i>wauco</i>	WIL	hawk	<i>cheyacka</i>	SIM
	<i>pil-lak-li-ka-ha</i>	NOR		<i>ke-yacka</i>	GOP
hand	<i>chanki</i>	SIM	he	<i>is-tee</i>	NOR
	<i>chinkee</i>	SMI		<i>iste</i>	SMI,WIL
	<i>hunela</i>	WIL	he or she	<i>ceesaw</i>	BAN
	<i>in-kee</i>	NOR	head	<i>e-ca</i>	GOP
	<i>tchin-kee</i>	NOR		<i>ecar</i>	PET
handkerchief	<i>e-no-chee-aw</i>	NOR		<i>e-kar</i>	NOR
	<i>enoche-eaw</i>	SMI		<i>sakkah</i>	MOT
hands, my	<i>chonkeh</i>	MOT		<i>steak</i>	SIM
hands, your	<i>chinkeh</i>	MOT	heart	<i>efeki</i>	SIM
handsome, very	<i>helittah ma hich</i>	MOT			

ENGLISH	SEMINOLE		ENGLISH	SEMINOLE	
heart	<i>effaga</i>	BAN	house	<i>chaco</i>	WIL
	<i>ef-fah-gah</i>	NOR		<i>cho-ko</i>	GOP
heavy	<i>hun-ne-mat-chay</i>	GOP		<i>hotay</i>	SIM
heron	<i>alolo-chate</i>	SIM		<i>soko</i>	SIM
	<i>wauco-cluccko</i>	SMI		<i>sookoo</i>	MOT
hickory [nut]	<i>otche</i>	SIM	housefly	<i>tchah-nah</i>	NOR
high	<i>hulk-we</i>	GOP	houses	<i>tchu-tchu-tchat-tee</i>	NOR
	<i>ul-way</i>	NOR	howling [grief]	<i>yah-hah</i>	SMI
hill	<i>e-cun-holwa</i>	SMI	howling wolf	<i>yah-hah</i>	GOP
	<i>e-kon-hull-wall</i>	NOR	hummingbird	<i>hantasacotsi</i>	SIM
homespun	<i>totekafolka</i>	SIM		<i>hun-tha-cho-ko-i</i>	GOP
honest	<i>istefotsete</i>	SIM	hunger	<i>e-la-we</i>	GOP
honey	<i>foinsampi</i>	SIM		<i>schalasemauche</i>	SIM
horns	<i>eyuppi</i>	SIM	hunting shirt	<i>fuksayke</i>	SMI
horse	<i>caballo</i>	SIM,SMI		<i>fuk-see-ke</i>	GOP
	<i>chelucco</i>	SIM	hurl	<i>tokonay</i>	SMI
	<i>cholocko</i>	MOT,PET	husband	<i>acahay</i>	SMI
	<i>echo-cluccko</i>	SMI		<i>chahi</i>	SIM
	<i>echolocco</i>	WIL		<i>eche</i>	WIL
	<i>e-tcho-lo-ko</i>	NOR		<i>ehee</i>	SMI
hot	<i>haganawche</i>	SIM		<i>e-hee</i>	NOR

I

ENGLISH	SEMINOLE		ENGLISH	SEMINOLE	
I, me	<i>aneh</i>	BAN	Indian	<i>estechali</i>	SIM
	<i>anowah</i>	ADA		<i>ista chatteh</i>	MOT
	<i>arowah</i>	WIL		<i>iste-chaiti</i>	SMI
	<i>ena</i>	MOT		<i>is-tee-tchat-tee</i>	NOR
I or me [pick]	<i>ena</i>	GOP	indian potatoe	<i>ah-hah</i>	SIM
ibis	<i>kat-kat-ah-wah</i>	NOR	indian turnip	<i>arum</i>	SIM
ice	<i>hittote</i>	SMI	interpreter	<i>ya-tik-ka</i>	GOP
	<i>hit-to-tay</i>	NOR			

J

ENGLISH	SEMINOLE		ENGLISH	SEMINOLE	
jacket	<i>caupa</i>	SIM	jaw	<i>chanotockhaw</i>	SIM
	<i>huksay</i>	SMI	jigger	<i>hofka hatke</i>	SMI

K

ENGLISH	SEMINOLE		ENGLISH	SEMINOLE	
king [head chief]	<i>micco</i>	SMI, WIL	knife	<i>slaf-kah</i>	NOR
	<i>mico</i>	SMI		<i>slafkaw</i>	SMI
knife	<i>saphka</i>	WIL		<i>slaphka</i>	SMI
	<i>slaf-ka</i>	GOP	know	<i>sten-to-see</i>	NOR

L

ENGLISH	SEMINOLE		ENGLISH	SEMINOLE	
lake	<i>it-tee-ni-ah</i>	NOR	light or pale	<i>saputhatke</i>	WIL
	<i>itteniah</i>	SIM, SMI		<i>saput-hatke</i>	SMI
	<i>wee-pat-to-kee-see</i>	NOR	listen	<i>cheh wun weh</i>	MOT
	<i>we-ha-yuk-pe</i>	GOP	little or small	<i>chotkwa, chotekus</i>	SMI
	<i>wepalokesi</i>	SIM, SMI		<i>chope-kut-zin</i>	MOT
	<i>wet-ee-kah</i>	NOR		<i>lat-cha-chum-pa</i>	GOP
	<i>wetikay</i>	SMI, WIL		<i>tchee</i>	NOR
laurel	<i>tolaliocco</i>	SIM	little boy	<i>hun-nah-nu-tchee</i>	NOR
leader	<i>e-math lah</i>	NOR	little girl	<i>is-tah-chee</i>	NOR
	<i>emathla</i>	NOR, WIL	live oak	<i>alatcha-chumpa</i>	SMI
	<i>omathlie</i>	SMI		<i>alatka chumpa</i>	WIL
leggings	<i>ah fah teh kah</i>	MOT	liver	<i>elopi</i>	SIM
	<i>tak-ful-wah</i>	NOR	loblolly bay	<i>ittomico</i>	SIM
	<i>takfulwa</i>	SMI		<i>itto-mico</i>	SIM
	<i>u-fee-tah-kah</i>	NOR	log	<i>cheh hatch kah</i>	MOT
	<i>uphe-tayka</i>	SMI, WIL		<i>wah</i>	
legs	<i>chahatskewaw</i>	SIM	love	<i>isteamheilst</i>	SIM
lie	<i>lauxemausta</i>	SIM	love, expression	<i>ahi</i>	SMI
lie down	<i>waugus cheh</i>	MOT	of		
light or pale	<i>sa-path-at-kee</i>	NOR			

M

ENGLISH	SEMINOLE		ENGLISH	SEMINOLE	
mad	<i>istehachohawkit</i>	SIM	man	<i>hanaunoway</i>	SMI
magician	<i>is-tee-hul-wah</i>	NOR		<i>han-nah-wah</i>	NOR
	<i>iste-hulwa</i>	SMI		<i>honorowaw</i>	SIM
magnolia	<i>o-kee-tok-su</i>	NOR		<i>hon-on-war</i>	PET
	<i>oke-tockee</i>	SMI		<i>nuntokay</i>	WIL
	<i>oketoksu</i>	WIL		<i>nuntakay</i>	SMI
magnolia glacia	<i>itto micco</i>	WIL		<i>whanan</i>	MOT

ENGLISH	SEMINOLE		ENGLISH	SEMINOLE	
man [african]	<i>ista lustch</i>	MOT	money	<i>chatta kanah wah</i>	MOT
	<i>iste-luste</i>	SMI		<i>sah-to-kah-no-wah</i>	NOR
	<i>is-te-lus-tee</i>	NOR	moon	<i>hah-less-see</i>	NOR
	<i>stelasti</i>	SIM		<i>hatliesi</i>	SIM
man [caucasian]	<i>ista hadkeh</i>	MOT		<i>nekleh hossee</i>	MOT
	<i>iste-hatke</i>	SMI,WIL		<i>neth-lee-hass-see</i>	NOR
man [Indian]	<i>iste chatte</i>	WIL		<i>nethlehasse</i>	SMI,WIL
	<i>is-te-tchat-te</i>	NOR	more	<i>hat-tum</i>	MOT
mantle	<i>kappa-cluccko</i>	SMI	morning	<i>hatatki</i>	SIM
	<i>kap-pah-klut-lo</i>	NOR	mosquito	<i>okeeha</i>	SMI
many	<i>sul-ka</i>	GOP		<i>o-kee-hah</i>	NOR
many days	<i>nethle-mast-chay</i>	SMI		<i>okeepa</i>	WIL
maple	<i>hah-no</i>	NOR	mother	<i>chatske</i>	WIL
	<i>haino</i>	SIM, WIL		<i>chatski</i>	SIM
mare	<i>cheloccohocta</i>	SIM		<i>tchat-skee</i>	NOR
match	<i>e-sah-toots-kah</i>	NOR	mouth	<i>chatchockwaw</i>	SIM
medicine	<i>hil-lis-wa</i>	GOP		<i>chockwaw</i>	SIM
medicine bag	<i>halist-chaway</i>	SMI		<i>chuckwa</i>	SMI
	<i>hal-ist-chaw-way</i>	NOR		<i>sattat ko hah</i>	MOT
melon	<i>chastali</i>	SIM,SMI		<i>tchuk-wah</i>	NOR
melon, musk	<i>connalalako</i>	SIM	much	<i>mas</i>	MOT
merchant	<i>is-nees-ca</i>	MOT	mud	<i>fuc-ke</i>	GOP
mile	<i>ah-kas-kah</i>	NOR	mulberry	<i>kei</i>	SIM
milk	<i>waukah pisseh</i>	MOT	mullet	<i>tac-ka-wa</i>	GOP
mine	<i>cha-na-kits-chey</i>	MOT		<i>tockawo</i>	SIM
mirror	<i>stok-hitch-kah</i>	NOR	music	<i>ha-ets-ka</i>	GOP
moccassin [shoe]	<i>chille pika</i>	MOT		<i>haiska</i>	SIM
	<i>stal-lah-pee-kah</i>	NOR	musk	<i>connalalaco</i>	SIM
	<i>stillspika</i>	SMI,WIL		<i>en-fame-che</i>	GOP
moccassin [snake]	<i>wee hatke</i>	SMI		<i>fomischa</i>	SMI
	<i>wee-hat-kay</i>	NOR	muskmelon	<i>fo-mass-tchah</i>	NOR
	<i>hah-lo-sok-kah-tah</i>	NOR		<i>fomischay</i>	WIL
mockingbird	<i>fuswahaya</i>	SMI,WIL	mustache	<i>chack isse</i>	SMI
	<i>fus-way-hah-yah</i>	NOR		<i>chatchockhissi</i>	SIM
	<i>tuswahaya</i>	SIM	my, mine	<i>e-na-ke</i>	GOP
mole	<i>ta-ko-se</i>	GOP	my or mine	<i>eny</i>	SMI
	<i>to-kah-lee</i>	NOR		<i>ery</i>	WIL
	<i>tokale</i>	WIL		<i>e-ree</i>	NOR
money	<i>chateknonowaw</i>	SIM	mystery	<i>wah-kull-lah</i>	NOR

N

ENGLISH	SEMINOLE		ENGLISH	SEMINOLE	
neck	<i>chanokewaw</i>	SIM	night	<i>yomot-skay</i>	SMI
	<i>e-noka-pe</i>	GOP		<i>yo-mot-skay</i>	NOR
neck tie	<i>e-noc-ca</i>	GOP	nine	<i>oos-to-par-kin</i>	NOR
	<i>notchka</i>	SMI		<i>ostapokin</i>	SIM
neckerchief	<i>notch-kah</i>	NOR	nineteen	<i>ostapokakin</i>	SIM
necklace	<i>notch-kah</i>	NOR		<i>pa-ten os-ta-pa-</i>	GOP
needles	<i>eslapota</i>	SIM	no	<i>ket-sen-ho-ya</i>	
	<i>slah-po-tah</i>	NOR		<i>cooree</i>	SMI
	<i>thlar-bate-ar</i>	PET		<i>coo-ree</i>	NOR
	<i>neth-lee</i>	MOT,NOR, WIL		<i>cush</i>	MOT
night	<i>neth-thee</i>	GOP	<i>hicoscha</i>	SIM	
	<i>nilthi</i>	SIM	<i>mon-kos</i>	GOP	
	<i>nith-le</i>	GOP	noon	<i>hachapitsalakin</i>	SIM
	<i>nithlee</i>	PET		nose	<i>cha-ya-po</i>
			<i>chayopo</i>		SIM

O

ENGLISH	SEMINOLE		ENGLISH	SEMINOLE	
oak	<i>alatcha</i>	WIL	orange, sour	<i>yallahaachena</i>	SIM
	<i>al-lat-kah</i>	NOR		<i>yallahattmacks</i>	WIL
	<i>latch-cha-chum-pa</i>	GOP		orange, sweet	<i>alaha-chayna</i>
ok	<i>hin-ka</i>	GOP	<i>yah-lah-hah</i>		NOR
one	<i>ham-kin</i>	NOR	<i>yallaha</i>		SIM,WIL
	<i>homkin</i>	SIM	<i>ya-la-he-chum-pa</i>	GOP	
orange	<i>alaha</i>	WIL	orator	<i>yah-tee-kah</i>	NOR
	<i>ya-ha-la</i>	GOP		<i>yah-tee-kah-kluk-</i>	NOR
orange tree	<i>alaha</i>	SMI	<i>ko</i>		
	<i>ya-ha-la e-mit-to</i>	GOP	<i>yatikka-cluccko</i>	SMI	
orange, bitter	<i>yah-lah-hah-at-</i>	NOR	<i>yattika</i>	WIL	
	<i>mah</i>		otter	<i>oussauna</i>	SIM
orange, bittersweet	<i>yalahaatsompa</i>	SIM		owl	<i>huppa</i>
	<i>ya-la-ha-ka-mok-se</i>	GOP	<i>huppe</i>		WIL
orange, China	<i>alaha-vheyyna</i>	SMI	<i>hup-pee</i>	NOR	
orange, sour	<i>alaha-tomocks</i>	SMI	<i>opa</i>	SIM	
			oysters	<i>haitliko</i>	SIM

P

ENGLISH	SEMINOLE		ENGLISH	SEMINOLE	
palm	<i>tah-lah</i>	NOR	physician	<i>illis haiah</i>	MOT
palm tree	<i>talafo</i>	WIL	pigeon	<i>petche</i>	WIL
	<i>ta-la-thak-ko</i>	GOP		<i>pit-tchee</i>	NOR
palmetto	<i>seopho</i>	SIM		<i>pochewawaw de</i>	SMI
	<i>she-op-po-ma-he</i>	GOP		<i>patche</i>	
	<i>tah-lah-kul-kee</i>	NOR	pine	<i>chuli</i>	SIM,SMI
	<i>tah-lah-lo-ko</i>	NOR	pine tree	<i>chuli</i>	WIL
	<i>tallaloko</i>	WIL		<i>tchu-lee</i>	NOR
palmetto	<i>seopho talalocko</i>	SIM	pine, dry	<i>chuli-tali</i>	SIM
cabbage			pipe	<i>e-tchee-puk-wah</i>	NOR
palmetto tree	<i>tala-la-kulke</i>	SMI		<i>echepuckwa</i>	WIL
parakeet	<i>pochelane</i>	SMI,WIL	pipe of peace	<i>echipukwa</i>	SIM
	<i>pochelani</i>	SIM	pipes	<i>echepuckawa</i>	SIM
	<i>po-tchee-lah-nee</i>	NOR	pistol	<i>tapototchoche</i>	SIM
	<i>yah-lane</i>	SMI	plaza [square]	<i>tchuk-ko-kluk-ko</i>	NOR
partridge	<i>ko-ee</i>	NOR	plume	<i>tafa</i>	SIM
peace	<i>esse-ka-phutcha-la</i>	SMI		<i>tafa-luste</i>	BLA
peach	<i>pacaneah</i>	MOT	pond	<i>hak-ha-se</i>	GOP
peas	<i>tallako</i>	SIM		<i>ockhassie</i>	SIM
pelican	<i>sochahaka</i>	SIM,SMI	porpoise	<i>oyupfeka</i>	SIM
	<i>sochapaka</i>	WIL	potato	<i>ah-hah</i>	NOR
	<i>sok-pah-kah</i>	NOR	potato, wild	<i>aha</i>	WIL
pen [yard]	<i>topopeke</i>	WIL		<i>ok-lo-wa-he</i>	GOP
	<i>to-po-pec-kee</i>	NOR	pouch	<i>sugcha hoo cheh</i>	MOT
pencil	<i>swat-tchah-kah</i>	NOR	powder	<i>tohob owaw</i>	SIM
pepper range	<i>ho-mo-sass-sah</i>	NOR	pretty	<i>es-he-thlo-se</i>	GOP
person	<i>iste</i>	SMI,WIL		<i>hain-klats</i>	NOR
	<i>is-te</i>	GOP		<i>haintchlitz</i>	SMI
	<i>is-tee</i>	NOR	pride	<i>islehelvettet</i>	SIM
person [of mixed race]	<i>maetulke</i>	SMI	pullet, indian	<i>tushatka</i>	SIM
physic	<i>halistwa</i>	SMI	pumpkins	<i>chassa</i>	SIM
	<i>hilliswaw</i>	SIM		<i>cha-se</i>	GOP
	<i>illis-wah</i>	MOT			

Q

ENGLISH	SEMINOLE	
quail	<i>ko-wi-ke</i>	GOP

R

ENGLISH	SEMINOLE		ENGLISH	SEMINOLE	
rabbit	<i>tcho-fee</i>	NOR	rice	<i>alozo</i>	SIM
racket [stick]	<i>tokenay</i>	SMI,WIL	rifle	<i>et-cha</i>	GOP
	<i>to-ko-ne</i>	NOR		<i>e-tchas-ata-he</i>	NOR
	<i>to-kon-he</i>	GOP		<i>etcha-sut-a-hay</i>	SIM
rain	<i>oos-kee</i>	NOR		<i>etchasutakay</i>	WIL
	<i>oski</i>	SIM		<i>itssahihi</i>	SIM
rattle	<i>ka-sha-ka-ka</i>	GOP	river	<i>hat-che mun-ka</i>	GOP
	<i>sulka</i>	SMI		<i>wee-cluk-ko</i>	NOR
rattlesnake	<i>chitta-micco</i>	SMI			<i>we-thlucco</i>
	<i>tchit-ta-la-koo</i>	NOR		<i>wethluccho</i>	WIL
red	<i>chati</i>	SMI		<i>withlakoo</i>	MOT
	<i>tchat-tee</i>	NOR	river, little	<i>hat-che mun-koch</i>	GOP
	<i>chati</i>	SIM		<i>withlakoocheh</i>	MOT
	<i>chatte</i>	WIL	road, trail	<i>nini</i>	PET, WIL
red bay	<i>eto micco</i>	WIL	rock	<i>chatto</i>	SIM
	<i>itto-mikko</i>	NOR	rode	<i>ligungis</i>	MOT
redbird	<i>fuschati</i>	SIM,SMI		<i>ligungst</i>	MOT
	<i>fuschatti</i>	WIL		<i>okagunga</i>	MOT
	<i>fus-tchat-te</i>	NOR	rope	<i>focka</i>	SIM
revenge	<i>impetechepectalea</i>	SIM	rum	<i>weomi</i>	SIM
ribbon	<i>tak-ful-wa</i>	GOP	run	<i>let-kus</i>	GOP
rice	<i>aloso</i>	MOT		<i>li kus cheh</i>	MOT

S

ENGLISH	SEMINOLE		ENGLISH	SEMINOLE	
sack	<i>sock-cha</i>	GOP	saw palmetto	<i>tala</i>	SMI
saddle	<i>opatakah</i>	MOT	scalp	<i>num-haar</i>	SMI
	<i>oputaka</i>	SIM		<i>num-har</i>	NOR
salt	<i>oaksaowaw</i>	SIM	scalp locke	<i>e-ka-se</i>	GOP
	<i>o-kah-kan-ah-wah</i>	NOR		<i>es-say</i>	NOR
	<i>ok-chun-wa</i>	GOP		<i>isse</i>	SMI
salutation	<i>ailkatesa</i>	SMI	scissors	<i>es-kut-ka</i>	GOP
sand fly	<i>itch-kah-push-wah</i>	NOR		<i>scote-ear</i>	PET
sandhill crane	<i>ha-lu-lu</i>	GOP		<i>su-tu-kah</i>	NOR
	<i>soleta</i>	SMI	scorpion	<i>ha-che-shis-te-thla-</i>	GOP
	<i>wah-too-lah</i>	NOR		<i>ha</i>	
	<i>wartola</i>	WIL	scout	<i>iste-hay-chulkay</i>	SMI
	<i>wortola hatki</i>	SIM	seven	<i>colapawkin</i>	SIM
savannah, prairie	<i>accassihapa</i>	SIM		<i>ko-la-par-kin</i>	NOR
	<i>wee-hat-kay</i>	NOR	seventeen	<i>colosocakin</i>	SIM
	<i>we-hatke</i>	SMI	shade	<i>apetosee</i>	SIM
saw palmetto	<i>ta-la ma-he</i>	GOP	shark	<i>notesasci</i>	SIM

ENGLISH	SEMINOLE		ENGLISH	SEMINOLE	
shingle	<i>ah-tchee-nah</i>	NOR	son	<i>tehad-poot-see</i>	NOR
ship	<i>pith-lo-hok-to</i>	NOR	sorcery	<i>ponti:ki</i>	STR
shirt	<i>tok-sah-kee</i>	NOR	soup	<i>soff-kee</i>	NOR
	<i>u-koff-ko-tah</i>	NOR	Spaniard	<i>spanalkay</i>	NOR,SMI
shirt, hunting	<i>tuksayke</i>	WIL		<i>spa-ne</i>	GOP
	<i>yo kofe kittah</i>	MOT		<i>spanalki</i>	SIM
shoe leather	<i>es-te-le-pa-ka</i>	GOP	Spaniards	<i>spanalkay-sulke-</i>	SIM
	<i>stilllepika-wauhe</i>	SMI		<i>mastchay</i>	
	<i>still-lee-pi-kah-</i>	NOR	spirit	<i>wyhome</i>	SMI
	<i>wah-hee</i>			<i>wy-ho-way</i>	NOR
short	<i>kachuckanasis</i>	WIL	spoon	<i>hockka</i>	SMI
	<i>kah-tchuk-kah-no-</i>	NOR		<i>hok-kah</i>	NOR
	<i>sis</i>		spring [of water]	<i>wee-ki-vah</i>	NOR
short [very]	<i>kachuckanosis-</i>	SMI		<i>wekewa</i>	SIM
	<i>tschay</i>			<i>wekiwa</i>	SMI,WIL
	<i>kah-tchuk-kah-no-</i>	NOR		<i>welika</i>	SIM
	<i>sis-tchay</i>			<i>weliki</i>	SIM
shot	<i>klelaposki</i>	SIM	spring [season]	<i>miscostos</i>	SIM
sibling, older	<i>cha-tha-ha</i>	GOP	spurs	<i>eschief kittah</i>	MOT
sibling, younger	<i>cho-se</i>	GOP		<i>eschif keta</i>	SIM
sick [very]	<i>e-ah-kal-e-mas-</i>	MOT	spy, scout	<i>is-tee-hay-tchul-kay</i>	NOR
	<i>chah</i>			<i>iste-hay-chulkay</i>	SMI
sister	<i>chawanwaw</i>	SIM	square	<i>chucco</i>	WIL
	<i>chah-mun -wah</i>	MOT		<i>tchuk-ko</i>	NOR
	<i>e-wan-mah</i>	NOR	squaw	<i>hok-tee</i>	NOR
	<i>ewanmaw</i>	WIL	squirrel	<i>hithlo</i>	SIM
	<i>e-wan-wah</i>	GOP	starch-root	<i>koon-te-kat-ti</i>	NOR
	<i>e-wun-waw</i>	SMI	stars	<i>cochosompa</i>	SIM
six	<i>e-par-kin</i>	NOR		<i>hotchat-chumpa</i>	BAN
	<i>epawkin</i>	SIM		<i>hutte-chumba</i>	SMI,WIL
sixteen	<i>eupawkin</i>	SIM		<i>hut-tee-tchum-pah</i>	NOR
skins	<i>echohohlepi</i>	SIM		<i>koto chumpah</i>	MOT
sky	<i>sota</i>	SIM	step	<i>hattis cheh</i>	MOT
slave	<i>istelasti</i>	SIM	stingray	<i>hatchalataha</i>	SIM
small	<i>chatkwa</i>	WIL	stone	<i>tchat-to</i>	NOR
	<i>cut-ko-se</i>	GOP		<i>satow</i>	MOT
	<i>tchat-wah</i>	NOR	stop	<i>hattisits cheh</i>	MOT
smoke	<i>ho-pat-kah</i>	NOR	store	<i>nis-kat-tcho-ko</i>	NOR
snake	<i>cek-to</i>	GOP	storm	<i>hotalitesooskit</i>	SIM
	<i>chitta</i>	SMI,WIL	strength	<i>isteichenawhee</i>	SIM
	<i>chitto</i>	SIM	strong, or bitter	<i>homis-cheh</i>	MOT
	<i>tehit-tah</i>	NOR	strowds	<i>achetatsti</i>	SIM
snakeroot	<i>passa</i>	SIM	sugar	<i>assokolla</i>	SIM
snow	<i>hit-to-kay-hat-kay</i>	NOR		<i>hit-chy-ah-pal-kah</i>	MOT
	<i>hittote hatke</i>	SMI		<i>asokolah</i>	MOT
son	<i>chakpootsi</i>	SIM	sugar cane	<i>ah-pe-chum-pa</i>	GOP
	<i>chakpootsi</i>	WIL		<i>hah-lis-tchum-pah</i>	NOR
	<i>chat-pots-zen</i>	MOT		<i>halist-chumpa</i>	SMI,WIL

ENGLISH	SEMINOLE		ENGLISH	SEMINOLE	
summer	<i>miski</i>	SIM	Sunday	<i>Nithla-cha-ko</i>	SMI
sun	<i>hasse</i>	SMI,WIL	surprise [!]	<i>hi-ee-lah</i>	NOR
	<i>hass-say</i>	NOR	sweet	<i>chumpa</i>	WIL
	<i>netah hossee</i>	MOT		<i>tchum-pah</i>	NOR
	<i>hassi</i>	SIM	sweet acorn	<i>acorn sockcha</i>	SIM
Sunday	<i>Neth-lah-tchah-ko</i>	NOR	sword	<i>ataschopco</i>	SIM
	<i>Net-ta cha-ko</i>	GOP			

T

ENGLISH	SEMINOLE		ENGLISH	SEMINOLE	
table	<i>o-hom-pee-tah</i>	NOR	toad	<i>so-pak-ta</i>	GOP
tall	<i>hul-we</i>	GOP	tobacco	<i>e-chee</i>	NOR
	<i>ull-way</i>	NOR		<i>he-ce</i>	GOP
	<i>ulwe</i>	SMI, WIL		<i>hitche</i>	SIM
tannier	<i>hehla</i>	WIL		<i>hit-chee</i>	NOR
tarp [fish]	<i>ha-na-wela</i>	GOP		<i>hit-chey</i>	MOT
tea	<i>as-si</i>	GOP	tobacco bag	<i>e-ctchee-so-kah</i>	NOR
teeth	<i>chanati</i>	SIM	tobacco field	<i>hit-chee-puk-sah-see</i>	NOR
ten	<i>pa-lin</i>	GOP	tobacco pipe	<i>hit-cheh-pak-ah-pee</i>	GOP
	<i>parlin</i>	SIM		<i>hit-cheh-pak-ah-wah</i>	MOT
	<i>par-lin</i>	NOR			
thigh	<i>chahaffi</i>	SIM	tobacco pouch	<i>itcha-suchay</i>	SIM
thirst	<i>chawawnki-</i>	SIM		<i>itchaysucha</i>	WIL
	<i>maushe</i>				
thirteen	<i>pa-lin tut-che-net</i>	GOP	today	<i>mo-cha-mit-tah</i>	MOT
	<i>tuchanocakin</i>	SIM	tomohawk	<i>put-chus-wa-che</i>	GOP
thread	<i>afoswaw</i>	SIM	tomorrow	<i>apockse</i>	SIM
	<i>ah-fus-wah</i>	NOR		<i>pak-see</i>	NOR
	<i>sen-ho-ye-ne</i>	GOP		<i>pokse</i>	SMI
three	<i>tut-che-nen</i>	GOP		<i>poxeh</i>	MOT
	<i>tut-sa-nan</i>	NOR	tongue	<i>chatolaswaw</i>	SIM
	<i>tuschanin</i>	SIM		<i>tah-las-wah</i>	NOR
throat	<i>cha-nok-wa</i>	GOP		<i>taluswa</i>	SMI
thunder	<i>tenet-kay</i>	SMI,WIL	tongue [your]	<i>chatolaswaw</i>	SIM
	<i>ten-et-kee</i>	NOR	tonight	<i>mut-cha-ne-the</i>	GOP
	<i>tomitkee</i>	SIM	town	<i>talafo</i>	SIM
tiger	<i>caatsa</i>	SIM		<i>ta-lo-fah</i>	NOR
	<i>catsha</i>	SMI,WIL		<i>talopha</i>	SMI,WIL
	<i>kat-cha</i>	GOP	townhouse	<i>epala-cluccko</i>	SMI
	<i>kat-shah</i>	NOR	trader	<i>is-nee-sah</i>	NOR
tigertail	<i>so-ko-tee-mat-lah</i>	NOR		<i>isneesay</i>	SMI,WIL
tin quart	<i>halo</i>	SIM			

ENGLISH	SEMINOLE		ENGLISH	SEMINOLE	
trail	<i>nee-mee</i>	NOR	turkey [wild]	<i>penwaw</i>	SIM
	<i>nini</i>	SMI	turtle	<i>lutcha</i>	SMI,WIL
	<i>ni-no-che</i>	GOP		<i>lut-tcha</i>	NOR
tree	<i>itto</i>	SIM,WIL		<i>palin hok-ko-le</i>	GOP
	<i>it-to</i>	NOR	twelve	<i>ho-ko-lo-korlin</i>	NOR
tribe	<i>al-kee</i>	NOR		<i>hopcolakakin</i>	SIM
	<i>ulke</i>	SMI,WIL		<i>sen-ho-ya-nen</i>	GOP
trout	<i>chalo</i>	SIM	twenty	<i>parlihopkolin</i>	SIM
trout creek	<i>tehu-lah-pah-pah</i>	NOR	two	<i>ho-ko-lin</i>	NOR
turkey [wild]	<i>pem-ee-wah</i>	NOR		<i>hopkolin</i>	SIM
	<i>penwa</i>	SMI, WIL			

V

ENGLISH	SEMINOLE		ENGLISH	SEMINOLE	
very	<i>ma-hes</i>	GOP	victory cry	<i>caha-queene</i>	SMI
	<i>wah-e-sheh</i>	SMI		<i>kah-hah-que-nee</i>	NOR
vessel	<i>pithlohocta</i>	SIM			

W

ENGLISH	SEMINOLE		ENGLISH	SEMINOLE	
war	<i>so-lee-tah-wah</i>	NOR	water, big	<i>thak-ko</i>	GOP
	<i>soletawa</i>	SMI	water, black	<i>wee-lus-tee</i>	NOR
war captain	<i>tustenagge-cluccko</i>	SMI		<i>wee-wah</i>	NOR
war cry	<i>yo-ho-ee-tchee</i>	NOR	watermelon	<i>chastalay</i>	SMI,WIL
	<i>yo-ho-ehee</i>	SMI		<i>chos-ta-le</i>	GOP
war leader, a	<i>opae</i>	ADA		<i>tchas-ta-lay</i>	NOR
	<i>tustanuggie</i>	SIM		<i>wewaw</i>	SIM
warrior	<i>tustenagge</i>	ADA	what	<i>hi</i>	NOR
	<i>tustenugge</i>	WIL	when	<i>sta-mar-tee</i>	NOR
	<i>tus-te-nug-ge</i>	NOR	whipporwill	<i>suk-bal-am-bal-lah</i>	NOR
warrior [brave]	<i>iste-hanaunowaw-</i>	SMI	whiskers	<i>e-ka-is-si</i>	GOP
	<i>mauaoo-st-chay</i>			<i>isse</i>	SMI
warrior, great	<i>tus-te-nug-ge-kluk-</i>	NOR	whiskey	<i>wy-o-mee</i>	NOR
	<i>ko</i>		white	<i>hatke</i>	SMI,WIL
watch [timepiece]	<i>has-se-tse-kah</i>	NOR		<i>hat-kee</i>	NOR
water	<i>owewah</i>	MOT		<i>natkatit</i>	SIM
	<i>we-wa</i>	SMI,WIL	whooping crane	<i>wa-tol-la</i>	GOP
	<i>we-waw</i>	SIM		<i>wortola lacha</i>	SIM
	<i>wee-wah</i>	NOR		<i>wortola-lacha</i>	SMI
water, big	<i>we-wa cluccko</i>	SMI	wife	<i>chahiwa</i>	SIM

ENGLISH	SEMINOLE		ENGLISH	SEMINOLE	
wife	<i>chapiwa</i>	WIL	wolf	<i>eyaha</i>	SIM
	<i>che-hy-watz</i>	SMI		<i>yah-ha</i>	WIL
	<i>tcha-ee-kah</i>	NOR		<i>yah-hah</i>	NOR,SMI
	<i>tchee-hi-wah</i>	NOR	woman	<i>hi-wah</i>	NOR
wildcat	<i>cowoowiccohe</i>	SIM		<i>hockta</i>	SIM
	<i>ko-ah-ko-tchee</i>	NOR		<i>hok-tak-kay</i>	SMI
	<i>ko-wak-ko-ce</i>	GOP		<i>hokte</i>	SMI,WIL
wildman [outlaw]	<i>sem-i-no-leh</i>	NOR		<i>hok-tee</i>	NOR
willow	<i>awannah</i>	SIM		<i>ho-tah-kay</i>	NOR
wind	<i>ho-tah-lee</i>	NOR		<i>o-kee-tee</i>	NOR
	<i>hotalit</i>	SIM		<i>oke-te</i>	PET
	<i>hu-lah-lah</i>	NOR	woman [old]	<i>hok-tee-huk-tut-nez</i>	NOR
	<i>hulallay</i>	WIL		<i>hokte-huktutnez</i>	SMI
	<i>hutallay</i>	SMI	woman [young]	<i>hok-tee-man-nee-</i>	NOR
wind [gentle]	<i>ho-tah-lee-sto-mas-</i>	NOR		<i>tay</i>	
	<i>sin</i>		woman [young]	<i>hokte-manitte</i>	SMI
wind [very high]	<i>ho-tah-lee-mas-</i>	NOR	woman or girl	<i>hocteh cheh</i>	MOT
	<i>tchay</i>		wood	<i>elatus</i>	WIL
wind storm	<i>hutallay-cluccko-</i>	SMI		<i>e-to wath-ke</i>	GOP
	<i>mast-chay</i>		wrap [garment]	<i>huk-say-kay</i>	NOR
winter	<i>tha-fo</i>	GOP	wrapper	<i>huksayke</i>	WIL
	<i>tlafo</i>	SIM		<i>sha-yok-ko-fe-tah</i>	GOP
wise	<i>istehopothlena</i>	SIM			

Y

ENGLISH	SEMINOLE		ENGLISH	SEMINOLE	
year	<i>mes-ke</i>	GOP	you, your	<i>cha</i>	SMI
	<i>miski</i>	SIM		<i>che</i>	GOP
yellow	<i>lah-nee</i>	NOR		<i>chee-me</i>	MOT
	<i>lane</i>	SMI,WIL		<i>chemeet</i>	BAN
	<i>lanite</i>	SIM		<i>oha</i>	WIL
yes	<i>enca</i>	SIM		<i>tehah</i>	NOR
	<i>hen-ka</i>	GOP	young	<i>man-ah-tehee</i>	NOR
	<i>ho</i>	NOR,SMI		<i>manitche</i>	WIL
	<i>un-kah</i>	NOR		<i>manitte [or che]</i>	SMI
yesterday	<i>hah</i>	MOT	yours	<i>che-na-ke</i>	GOP
	<i>inca</i>	MOT		<i>hat-ta-mais-chey</i>	MOT
	<i>pox-ung-keh</i>	MOT			

Part II

Seminole/English

A

SEMINOLE	ENGLISH		SEMINOLE	ENGLISH	
<i>acahay</i>	husband	SMI	<i>alaha</i>	orange tree	SMI
<i>accassihapa</i>	savannah, prairie	SIM	<i>alaha-chayna</i>	orange, sweet	SMI
<i>achena</i>	cedar	WIL	<i>alaha-tomocks</i>	orange, sour	SMI
<i>achetatsti</i>	strowds	SIM	<i>alaha-vheyne</i>	orange, China	SMI
<i>a-chit-tah</i>	blanket	MOT	<i>alatcha</i>	oak	WIL
<i>achkola</i>	green	WIL	<i>alatcha-chumpa</i>	live oak	SMI
<i>acorn sockcha</i>	sweet acorn	SIM	<i>alatcha-chumpa</i>		WIL
<i>afoswaw</i>	thread	SIM	<i>a-lat-tchum-pah</i>	alive	NOR
<i>ah fah teh kah</i>	leggings	MOT	<i>al-kee</i>	tribe	NOR
<i>aha</i>	potato, wild	WIL	<i>al-la-pat-tah</i>	alligator	NOR
<i>ahcheh</i>	corn	MOT	<i>al-lat-kah</i>	oak	NOR
<i>ahessi</i>	friend	SIM	<i>alolo</i>	curlew	SIM
<i>ah-fus-wah</i>	thread	NOR	<i>alolo-chate</i>	heron	SIM
<i>ah-hah</i>	indian potatoe	SIM	<i>alolochati</i>	curlew	SIM
	potato	NOR	<i>aloso</i>	rice	MOT
<i>ahi</i>	love, expression of	SMI	<i>alowah</i>	cup	MOT
<i>ah-kas-kah</i>	mile	NOR	<i>alozo</i>	rice	SIM
<i>ah-ko-lah</i>	green	NOR	<i>aneh</i>	I, me	BAN
<i>ah-lo-lo-tchah-tee</i>	curlew	NOR	<i>anowah</i>		ADA
<i>ah-loo</i>	cup	NOR	<i>apetosee</i>	shade	SIM
<i>ah-mis-tchah</i>	give	NOR	<i>apockse</i>	tomorrow	SIM
<i>ahowki</i>	door way	SIM	<i>a-pul-hump-kin</i>	half	MOT
<i>ahowkisakotka</i>	door	SIM	<i>archee</i>	corn	PET
<i>ah-pa-ti-na</i>	bullfrog	GOP	<i>archeta</i>	blanket	PET,WIL
<i>ah-pe-chum-pa</i>	sugar cane	GOP	<i>arowah</i>	I, me	WIL
<i>ah-tchee-nah</i>	cedar	NOR	<i>arum</i>	indian turnip	SIM
	shingle	NOR	<i>ashelahatki</i>	blanket	SIM
<i>ah-tchee-nah-ho</i>	cypress	NOR	<i>asokolah</i>	sugar	MOT
<i>ah-tchee-tah</i>	blanket	NOR	<i>aspen</i>	corn	SIM
<i>aiopus cheh</i>	good	MOT	<i>assi</i>	cassina [drink]	SIM
<i>ailkatesa</i>	salutation	SMI	<i>as-si</i>	tea	GOP
<i>a-ke-au-waw</i>	catfish	GOP	<i>assoka</i>	file	SIM
<i>alaha</i>	orange	WIL	<i>assokolla</i>	sugar	SIM

SEMINOLE	ENGLISH		SEMINOLE	ENGLISH	
<i>ataschopco</i>	sword	SIM	<i>atschee</i>	corn	SIM,SMI
<i>at-cha-ho-to-wa</i>	cornflour	GOP	<i>at-tchee</i>		NOR
<i>atcheanahoe</i>	cypress	SIM	<i>attolochate</i>	curlew	WIL
<i>atchee</i>	corn	WIL	<i>awannah</i>	willow	SIM
<i>atchehotowaw</i>	flour [corn]	SIM	<i>ayacophela</i>	clothing	SIM
<i>atchena</i>	cedar	SIM			

C

SEMINOLE	ENGLISH		SEMINOLE	ENGLISH	
<i>caatsa</i>	tiger	SIM	<i>chase</i>	brother	WIL
<i>caballo</i>	horse	SIM,SMI	<i>cha-se</i>	pumpkins	GOP
<i>caha-queene</i>	victory cry	SMI	<i>chasee</i>	deerskin dressed	WIL
<i>casalalki</i>	drum [fish]	WIL	<i>chasocpaw</i>	arm	SIM
<i>ca-sap-pe</i>	cold	GOP	<i>chassa</i>	pumpkins	SIM
<i>cassapanawche</i>		SIM	<i>chastalay</i>	watermelon	SMI, WIL
<i>catacwi</i>	ganet	SIM	<i>chastali</i>	melon	SIM,SMI
<i>cateh</i>	cat	MOT	<i>chathethewa</i>	eye	SIM
<i>ca-the</i>	blood	GOP	<i>chatchockhissi</i>	beard	SIM
<i>catsha</i>	tiger	SMI,WIL		mustache	SIM
<i>caupa</i>	jacket	SIM	<i>chatchockwaw</i>	mouth	SIM
<i>ceesaw</i>	he or she	BAN	<i>chateknonowaw</i>	money	SIM
<i>cek-to</i>	snake	GOP		gorget	SIM
<i>cha</i>	you, your	SMI	<i>cha-tha-ha</i>	sibling, older	GOP
<i>chacaissi</i>	hair	SIM	<i>chati</i>	blood	SIM
<i>chachopicakin</i>	fifteen	SIM		red	SMI, SIM
<i>chack isse</i>	mustache	SMI	<i>chatkwa</i>	small	WIL
<i>chackshosti</i>	daughter	SIM,WIL	<i>chatlahaw</i>	brother, elder	SIM
<i>chackspin</i>	five	SIM	<i>chatolaswaw</i>	tongue	SIM
<i>chaco</i>	house	WIL	<i>chat-pots-zen</i>	son	MOT
<i>chacteka</i>	father	SIM,SMI	<i>chatske</i>	mother	WIL
		WIL	<i>chatski</i>		SIM
<i>chahaffi</i>	thigh	SIM	<i>chatsosi</i>	brother, younger	SIM
<i>chahatskewaw</i>	legs	SIM	<i>chatta kanah wah</i>	money	MOT
<i>chahi</i>	husband	SIM	<i>chat-tay</i>	blood	NOR
<i>chahiwa</i>	wife	SIM	<i>chatte</i>		SMI
<i>chakpootsi</i>	son	SIM, WIL	<i>chatte</i>	red	WIL
<i>chaletampes</i>	foot	SIM	<i>chatteh</i>	foot	MOT
<i>chalimpocco</i>	calf [of the leg]	SIM	<i>chatto</i>	rock	SIM
<i>cha-lo</i>	bass	GOP	<i>chawanwaw</i>	sister	SIM
<i>chalo</i>	trout	SIM	<i>chawawnki-</i>	thirst	SIM
<i>chaloliski</i>	eyebrow	SIM	<i>maushe</i>		
<i>chaluccanawaw</i>	gorget	SMI	<i>chaway</i>	bag	SMI
<i>chalvecanowow</i>	armlets	WIL	<i>chayopo</i>	nose	SIM

SEMINOLE	ENGLISH		SEMINOLE	ENGLISH	
<i>cha-na-kits-chey</i>	mine	MOT	<i>chockwaw</i>	mouth	SIM
<i>chanati</i>	teeth	SIM	<i>choco</i>	camp	SMI
<i>chankeh wasah kah</i>	fingers	MOT	<i>cho-ko</i>	house	GOP
<i>chanki</i>	hand	SIM	<i>chola</i>	fox	SIM
<i>chanokewaw</i>	neck	SIM	<i>cholocko</i>	horse	MOT,PET
<i>cha-nok-wa</i>	throat	GOP	<i>chonkeh</i>	hands, my	MOT
<i>chanotockhaw</i>	jaw	SIM	<i>chope-kut-zin</i>	little	MOT
<i>chapawa</i>	brother, council	SMI	<i>cho-se</i>	brother	SMI
<i>chapiwa</i>	wife	WIL		sibling, younger	GOP
<i>cha-yo-po</i>	nose	GOP	<i>chosee</i>	deerskin dressed	SMI
<i>che</i>	your	GOP	<i>choski</i>	finger	SIM
<i>che-chose</i>	brother, young	SMI	<i>choskisosawaw</i>	finger nail	SIM
<i>chee-me</i>	you, your	MOT	<i>chos-ta-le</i>	watermelon	GOP
<i>cheh ah pah</i>	camp	MOT	<i>chotkwa, chotekus</i>	little or small	SMI
<i>cheh hatch kah wah</i>	log	MOT	<i>chucco</i>	square	WIL
<i>cheh wun weh</i>	listen	MOT	<i>chuc-co thak-ko</i>	great square	GOP
<i>che-ha-po</i>	camp, your	GOP	<i>chucco-cluccko</i>		SMI
<i>cheh-mun -wah</i>	sister	MOT	<i>chuckwa</i>	mouth	SMI
<i>chehsak pah</i>	arm	MOT	<i>chuli</i>	pine	SIM,SMI
<i>che-hy-watz</i>	wife	SMI		pine tree	WIL
<i>cheloccocha</i>	colt	SIM	<i>chuli-tali</i>	pine, dry	SIM
<i>cheloccohocta</i>	mare	SIM	<i>chumpa</i>	sweet	WIL
<i>chelucco</i>	horse	SIM	<i>chu-thak-ko-ce</i>	colt	GOP
<i>chemeet</i>	you, your	BAN	<i>cochosompa</i>	stars	SIM
<i>che-na-ke</i>	yours	GOP	<i>colapawkin</i>	seven	SIM
<i>chenapokin</i>	eight	SIM	<i>colosocakin</i>	seventeen	SIM
<i>chenopokakin</i>	eighteen	SIM	<i>coni-katke</i>	bread root	WIL
<i>chepawne</i>	boy	WIL	<i>connalalaco</i>	musk	SIM
<i>che-paw-nee</i>		SMI	<i>connalalako</i>	melon, musk	SIM
<i>cheyacka</i>	hawk	SIM	<i>connarwa</i>	beads	PET,WIL
<i>chille pika</i>	moccassin [shoe]	MOT	<i>conowaw</i>		SIM
<i>chilth-keh</i>	father	MOT	<i>conti-katke</i>	arrow root	SIM
<i>chinkee</i>	hand	SMI	<i>cooree</i>	no	SMI
<i>chinkeh</i>	hands, your	MOT	<i>coo-ree</i>		NOR
<i>chitta</i>	snake	SMI,WIL	<i>coosa</i>	goose	SIM
<i>chitta-micco</i>	rattlesnake	SMI	<i>cosapi</i>	begging or praying	SIM
<i>chitto</i>	snake	SIM	<i>cosatulki</i>	drum [fish]	SIM
<i>chocksaka</i>	bridle	SIM	<i>cowoowiccohe</i>	wildcat	SIM
			<i>cush</i>	no	MOT
			<i>cut-ko-se</i>	small	GOP

E

SEMINOLE	ENGLISH		SEMINOLE	ENGLISH	
<i>e-ah-kal-e-mas-cheh</i>	sick [very]	MOT	<i>e-la-we</i>	hunger	GOP
<i>e-ca</i>	head	GOP	<i>elopi</i>	liver	SIM
<i>ecar</i>		PET	<i>e-math lah</i>	leader	NOR
<i>e-ceth-wa</i>	brother	GOP	<i>emathla</i>		NOR,WIL
<i>eche</i>	husband	WIL	<i>em-pak-pa-ke</i>	flower	GOP
<i>e-chee</i>	tobacco	NOR	<i>ena</i>	I or me	MOT
<i>echepuckawa</i>	pipes	SIM	<i>e-na-ke</i>	I or me (pick)	GOP
<i>echepuckwa</i>	pipe	WIL	<i>enca</i>	my, mine	GOP
<i>echipukwa</i>	pipe of peace	SIM	<i>en-ca-na</i>	yes	SIM
<i>echo</i>	deer	SIM,WIL	<i>en-fame-che</i>	ground	GOP
<i>echo istuchay</i>	fawn	SMI	<i>en-narth-che</i>	musk	GOP
<i>echo, hanaunowa</i>	buck	SMI	<i>en-narth-ka-pa</i>	half	GOP
<i>echoche</i>	deer [many]	WIL	<i>e-noc-ca</i>	neck tie	GOP
	fawn	SIM	<i>e-no-chee-aw</i>	handkerchief	NOR
<i>e-cho-che</i>		GOP	<i>enoche-eaw</i>		SMI
<i>echo-cluccko</i>	deer [big]	BAM,SIM	<i>e-noka-pe</i>	neck	GOP
<i>echo-cluccko</i>	horse	SMI	<i>en-sa-pa</i>	garfish	GOP
<i>echohothlepi</i>	skins	SIM	<i>en-sa-pa-no-te</i>	garfish teeth	GOP
<i>echo-hotke</i>	doe	SMI	<i>eny</i>	my or mine	SMI
<i>echolocco</i>	horse	WIL	<i>e-pah</i>	dog	NOR
<i>e-ch-tak-ko</i>	deer, big	GOP	<i>e-pah-lah-kluk-kah</i>	dance house	NOR
<i>e-ctchee-so-kah</i>	tobacco bag	NOR	<i>epala-cluccko</i>	townhouse	SMI
<i>e-cun-holwa</i>	hill	SMI	<i>e-par-kin</i>	six	NOR
<i>e-cunnaw</i>	ground	SMI	<i>epawkin</i>		SIM
<i>ecunnraw</i>		WIL	<i>epola</i>	dancing house	WIL
<i>efa</i>	dog	SIM,SMI, WIL	<i>epuf ka</i>	entrails	SIM
<i>e-fa teh-ka</i>	boot	MOT	<i>e-ree</i>	my own	NOR
<i>e-fah</i>	dog	NOR	<i>ery</i>	my, mine	WIL
<i>e-fa teh-ka</i>	boot	MOT	<i>e-sah-toots-kah</i>	match	NOR
<i>efar</i>	dry	SMI	<i>esapanote</i>	gar	SIM
<i>efeki</i>	heart	SIM	<i>eschief kittah</i>	spurs	MOT
<i>effaga</i>		BAN	<i>eschif keta</i>		SIM
<i>ef-fah-gah</i>		NOR	<i>es-he-thlo-se</i>	pretty	GOP
<i>e-goph-ka</i>	breechcloth	MOT	<i>es-kut-ka</i>	scissors	GOP
<i>ehee</i>	husband	SMI	<i>eslapota</i>	needles	SIM
<i>e-hee</i>		NOR	<i>es-say</i>	scalp lock	NOR
<i>ehfah</i>	dog	MOT	<i>esse-ka-phutcha-la</i>	peace	SMI
<i>e-ka-is-si</i>	whiskers	GOP	<i>estechali</i>	Indian	SIM
<i>e-kar</i>	head	NOR	<i>es-te-le-pa-ka</i>	shoe leather	GOP
<i>e-ka-se</i>	scalp, locke	GOP	<i>et-cha</i>	rifle	GOP
<i>e-kon-hull-wall</i>	hill	NOR	<i>e-tchas-ata-he</i>		NOR
<i>e-kun-nah</i>	ground	NOR	<i>etcha-sut-a-hay</i>		SIM
<i>elatus</i>	wood	WIL	<i>etchasutakay</i>		WIL
			<i>e-tchee-puk-wah</i>	pipe	NOR
			<i>e-tcho</i>	deer	NOR

SEMINOLE	ENGLISH		SEMINOLE	ENGLISH	
<i>e-tcho-han-aw-no-wah</i>	buck	NOR	<i>ett-say-cha</i>	hammock	SMI
<i>e-tcho-hot-kay</i>	doe	NOR	<i>eupawkikin</i>	sixteen	SIM
<i>e-tcho-is-tchay</i>	fawn	NOR	<i>e-wan-mah</i>	sister	NOR
<i>e-tcho-lo-ko</i>	horse	NOR	<i>ewanmaw</i>		WIL
<i>eto micco</i>	red bay	WIL	<i>e-wan-wah</i>		GOP
<i>e-to wath-ke</i>	wood	GOP	<i>e-wun-waw</i>		SMI
<i>etotus</i>	firewood	SMI	<i>eyaha</i>	wolf	SIM
<i>etsa</i>	gun	SIM	<i>eyuppi</i>	horns	SIM

F

SEMINOLE	ENGLISH		SEMINOLE	ENGLISH	
<i>fa-me-cha-lat-ka</i>	cantalope	GOP	<i>fucke-luste</i>	dirt [black]	SMI
<i>Fat-shay-not-kah</i>	American	NOR	<i>fuksayke</i>	hunting shirt	SMI
<i>fiff-pah</i>	flute, fife	NOR	<i>fuk-see-ke</i>		GOP
<i>fifpa</i>		SMI	<i>fuschati</i>	redbird	SIM,SMI
<i>focka</i>	rope	SIM	<i>fuschatti</i>		WIL
<i>fohota</i>	beehive	GOP	<i>fuslalucho</i>	bluejay	SIM
	beeswax	SIM	<i>fus-tchat-te</i>	redbird	NOR
<i>foinsampi</i>	honey	SIM	<i>fuswa</i>	bird	SIM,SMI
<i>fo-mass-tchah</i>	muskmelon	NOR	<i>fuswahaya</i>	mockingbird	SMI,WIL
<i>fomischa</i>	musk	SMI	<i>fus-way-hah-yah</i>		NOR
<i>fomischay</i>	muskmelon	WIL	<i>futch-chotekus</i>	duck, summer	SMI
<i>foo-kee</i>	dirt	NOR	<i>futcho</i>	duck	NOR,SMI, WIL
<i>Fotche-nolke</i>	American or Virginian	SMI	<i>futcho-cluccko</i>	duck, English	SMI
<i>fotcho</i>	duck	SIM	<i>fut-tcho-kluk-ko</i>		NOR
<i>ft-say-tchah</i>	hammock	NOR	<i>fut-tcho-tches-tec-kus</i>	duck, summer	NOR
<i>fucke</i>	dirt	SMI,WIL			
<i>fuc-ke</i>	mud	GOP			

G

SEMINOLE	ENGLISH	
<i>gi-see</i>	hair	NOR

H

SEMINOLE	ENGLISH		SEMINOLE	ENGLISH	
<i>hachapitsalakin</i>	noon	SIM	<i>hat-che mun-koch</i>	river, little	GOP
<i>ha-che-shis-te-thla-ha</i>	scorpion	GOP	<i>hatcheh</i>	creek	MOT
<i>had-jo</i>	crazy, mad	NOR	<i>hatch-ko</i>	ear	NOR
<i>ha-ets-ka</i>	music	GOP	<i>hatch-ko-tot-kah</i>	earring	NOR
<i>haganawche</i>	hot	SIM	<i>hatch-uche</i>	branch [creek]	SIM
<i>hah</i>	yesterday	MOT	<i>hatke</i>	white	SMI,WIL
<i>hah-less-see</i>	moon	NOR	<i>hat-ke</i>	arrowroot	GOP
<i>hah-lis-tchum-pah</i>	sugar cane	NOR	<i>hat-kee</i>	white	NOR
<i>hah-lo-sok-kah-tah</i>	moccasin, water	NOR	<i>hatliesi</i>	moon	SIM
<i>hah-no</i>	maple	NOR	<i>hat-ta-mais-chey</i>	yours	MOT
<i>ha-ho-lo-che</i>	clouds	GOP	<i>hat-tchee</i>	creek	NOR
<i>hain-klats</i>	pretty	NOR	<i>hat-tchu-tchee</i>	branch [creek]	NOR
<i>haino</i>	maple	SIM, WIL	<i>hattis cheh</i>	step	MOT
<i>haintchlitz</i>	pretty	SIM	<i>hat-tis-cheh</i>	wait	GOP
<i>haintstohe</i>	good	SMI,WIL	<i>hattisis cheh</i>	stop	MOT
<i>haiska</i>	music	SIM	<i>hat-tum</i>	more	MOT
<i>haitliko</i>	oysters	SIM	<i>hayutt-schay</i>	daylight	SIM
<i>hajo</i>	crazy	SIM	<i>he-ce</i>	tobacco	GOP
<i>hak-ha-se</i>	pond	GOP	<i>hee lah</i>	deerskin dresser	NOR
<i>halist-chaway</i>	medicine bag	SIM	<i>hehla</i>	tannier	WIL
<i>hal-ist-chaw-way</i>		NOR	<i>hellittah ma hich</i>	handsome, very	MOT
<i>halist-chumpa</i>	sugar cane	SMI,WIL	<i>hell-lo-kop-kee</i>	gum [tree]	NOR
<i>halistwa</i>	physic	SIM	<i>helocoppe</i>		WIL
<i>halo</i>	tin quart	SIM	<i>helocoppi</i>		SIM
<i>halputta</i>	alligator	WIL	<i>hen-ka</i>	yes	GOP
<i>ha-lu-lu</i>	sandhill crane	GOP	<i>Hesakitaemisi</i>	God	SIM
<i>ham-kin</i>	one	NOR	<i>hi</i>	what	NOR
<i>ham-ko-la-lin</i>	eleven	NOR	<i>hicoscha</i>	no	SIM
<i>hampi</i>	bad	STR	<i>hi-ee-lah</i>	surprise !	NOR
<i>hanaunoway</i>	man	SIM	<i>hi-e-pas</i>	go	NOR
<i>ha-na-wela</i>	tarp	GOP	<i>hil-lis-wa</i>	medicine	GOP
<i>han-nah-wah</i>	man	NOR	<i>hilliswaw</i>	physic	SIM
<i>hantasacotsi</i>	hummingbird	SIM	<i>hin-cla</i>	good	McC
<i>ha-poe-waw</i>	child, a small	GOP	<i>hinclus</i>		MOT
<i>hascotalka</i>	earrings	SIM	<i>hin-dl-mah</i>		NOR
<i>hasse</i>	sun	SMI,WIL	<i>hin-ka</i>	ok	GOP
<i>has-se-tse-kah</i>	watch [time piece]	NOR	<i>hitche</i>	tobacco	SIM
<i>hassi</i>	sun	SIM	<i>hit-chee</i>		NOR
<i>hass-say</i>		NOR	<i>hit-chee-puk-sah-see</i>	tobacco field	NOR
<i>hatatki</i>	morning	SIM	<i>hit-cheh-pak-ah-pee</i>	tobacco pipe	GOP
<i>hatch uche</i>	branch [creek]	WIL	<i>hit-cheh-pak-ah-wah</i>		MOT
<i>hatchastalaha</i>	stingray	SIM	<i>hit-chey</i>	tobacco	MOT
<i>hat-che mun-ka</i>	river	GOP			

SEMINOLE	ENGLISH		SEMINOLE	ENGLISH	
<i>hit-chy-ah-pal-kah</i>	sugar	MOT	<i>ho-mo-sass-sah</i>	pepper range	NOR
<i>hithlo</i>	squirrel	SIM	<i>hompusche</i>	breakfast	SIM
<i>hitloschi</i>	clouds	SIM	<i>hom-pus-che</i>	eat	GOP
<i>hit-to-kay-hat-kay</i>	snow	NOR	<i>ho-nai-wah</i>	beads	MOT
<i>hit-to-tay</i>	ice	NOR	<i>hononowaw</i>	man	SIM
<i>hittote</i>		SMI	<i>hon-on-war</i>	man	PET
<i>hittote hatke</i>	snow	SMI	<i>hoo-nah</i>	dress	NOR
<i>hi-wah</i>	woman	NOR	<i>ho-pat-kah</i>	smoke	NOR
<i>ho</i>	yes	NOR,SMI	<i>hopcolakakin</i>	twelve	SIM
<i>hockka</i>	spoon	SMI	<i>hopkolin</i>	two	SIM
<i>hockta</i>	woman	SIM	<i>hopowaw</i>	child, a small	SIM
<i>hock-tah-lat-kay</i>	firefly	NOR	<i>ho-tah-kay</i>	woman	NOR
<i>hocktoche</i>	girl	WIL	<i>ho-tah-lee</i>	wind	NOR
	girl, little	SIM	<i>ho-tah-lee-mas-</i>	wind [very high]	NOR
<i>hocteh cheh</i>		MOT	<i>tchay</i>		
	woman or girl	MOT	<i>ho-tah-lee-sto-mas-</i>	wind [gentle]	NOR
<i>hofka hatke</i>	jigger	SMI	<i>sin</i>		
<i>hok-kah</i>	spoon	NOR	<i>hotalit</i>	wind	SIM
<i>ho-ko-lin</i>	two	NOR	<i>hotalitesooskit</i>	storm	SIM
<i>ho-ko-lo-korlin</i>	twelve	NOR	<i>hotay</i>	house	SIM
<i>hokta lakke</i>	firefly	SMI	<i>hotchot-chumpa</i>	stars	BAN
<i>hok-tak-kay</i>	woman	SMI	<i>hot-tum</i>	again	GOP
<i>hokte</i>		SMI,WIL	<i>huha</i>	cabbage	SIM
<i>hok-tee</i>	squaw	NOR	<i>huk-sah-kee</i>	covering	NOR
	woman	NOR	<i>huksay</i>	jacket	SMI
<i>hok-tee-huk-tut-</i>	woman [old]	NOR	<i>huk-say-kay</i>	wrap [garment]	NOR
<i>nez</i>			<i>huksayke</i>	wrapper	WIL
<i>hok-tee-man-nee-</i>	woman [young]	NOR	<i>hu-lah-lah</i>	wind	NOR
<i>tay</i>			<i>hulalloy</i>		WIL
<i>hokte-huktutnez</i>	woman [old]	SMI	<i>hulkwa</i>	bad	WIL
<i>hokte-manitte</i>	woman [young]	SMI	<i>hulk-we</i>	high	GOP
<i>hok-to-che</i>	girl	GOP	<i>hulputta</i>	alligator	SMI
<i>ho-ice-wah-gus</i>	bad !	NOR	<i>hul-wah</i>	bad	NOR
<i>holewagus</i>	bad	WIL	<i>hulwak</i>		SMI,WIL
<i>ho-le-wa-gus</i>		GOP	<i>hul-we</i>	tall	GOP
<i>holy-waugus cheh</i>		MOT	<i>hum-bux-tchay</i>	eat	NOR
<i>homis-cheh</i>	strong, or bitter	MOT	<i>hun-ce-lah</i>	hard	NOR
<i>homkin</i>	one	SIM	<i>hun-ee-lah-mas-</i>	hard, very	NOR
<i>ho-mo-sass-sah</i>	pepper range	NOR	<i>tchay</i>		
<i>hompusche</i>	breakfast	SIM	<i>hunela</i>	hand	WIL
<i>hom-pus-che</i>	eat	GOP	<i>hunela-matshay</i>	hard	SMI
<i>ho-nai-wah</i>	beads	MOT	<i>hunna</i>	frock or skirt	SMI
<i>hononowaw</i>	man	SIM	<i>hun-na</i>	dress	GOP
<i>hon-on-war</i>		PET	<i>hun-nah</i>	frock or skirt	NOR
<i>hoo-nah</i>	dress	NOR	<i>hun-nah-nu-tchee</i>	little boy	NOR
<i>ho-pat-kah</i>	smoke	NOR	<i>hun-ne-mat-chay</i>	heavy	GOP
<i>hopcolakakin</i>	twelve	SIM	<i>hun-tha-cho-ko-i</i>	hummingbird	GOP

SEMINOLE	ENGLISH		SEMINOLE	ENGLISH	
<i>huppa</i>	owl	SMI	<i>mast-chay</i>		
<i>huppe</i>		WIL	<i>hutallay-stomasin</i>	breeze	SMI
<i>hup-pee</i>		NOR	<i>hutchee</i>	creek	SMI,WIL
<i>hutallay</i>	wind	SMI	<i>hutte-chumba</i>	stars	SMI,WIL
<i>hutallay-cluccko-</i>	wind storm	SMI	<i>hut-tee-tchum-pah</i>	star	NOR

I

SEMINOLE	ENGLISH		SEMINOLE	ENGLISH	
<i>i-ce-lah</i>	astonished	NOR	<i>is-tee-hul-wah</i>	magician	NOR
<i>i-e-ela</i>		SMI	<i>is-tee-tchat-tee</i>	Indian	NOR
<i>ila</i>	arrow	SIM	<i>istefotsete</i>	honest	SIM
<i>ilcep-ah-non-es-</i>	goodby	NOR	<i>istehachohawkit</i>	mad	SIM
<i>tchah</i>			<i>iste-hanaunowaw-</i>	warrior [brave]	SMI
<i>illis haiah</i>	physician	MOT	<i>mauaao-st-chay</i>		
<i>illis-wah</i>	physic	MOT	<i>iste-hatke</i>	man [caucasian]	SMI,WIL
<i>impetechepectalea</i>	revenge	SIM	<i>iste-hay-chulkay</i>	scout	SMI
<i>impopoco</i>	flower	SIM		spy	SMI
<i>inca</i>	yesterday	MOT	<i>istehopthlena</i>	wise	SIM
<i>in-kee</i>	hand	NOR	<i>istehopthleneca</i>	foolish	SIM
<i>islehelvettet</i>	pride	SIM	<i>iste-hulwa</i>	magician	SMI
<i>is-nee-sah</i>	trader	NOR	<i>isteichenawhee</i>	strength	SIM
<i>isneesay</i>	trader	SMI,WIL	<i>istelasti</i>	slave	SIM
<i>is-nees-ca</i>	merchant	MOT	<i>iste-luste</i>	man [african]	SMI
<i>isse</i>	scalp lock	SMI	<i>is-te-lus-tee</i>		NOR
	whiskers	SMI	<i>is-te-tchat-te</i>	man [Indian]	NOR
<i>Ista chatteh</i>	Indian	MOT	<i>is-to-che</i>	child	GOP
<i>ista cheh</i>	child	MOT	<i>it-cha shuk-cha</i>	gun pouch	GOP
<i>ista hadkeh</i>	man [caucasian]	MOT	<i>itcha-cluccko</i>	cannon	SMI
<i>ista lustch</i>	man [african]	MOT	<i>itcha-suchay</i>	tobacco pouch	SIM
<i>is-tah-ah-poo</i>	camp	NOR	<i>itchaysucha</i>		WIL
<i>is-tah-chee</i>	little girl	NOR	<i>itck-kah-push-wah</i>	sand fly	NOR
<i>iste</i>	he	SMI,WIL	<i>itssahihi</i>	rifle	SIM
	person	SMI,WIL	<i>it-tcha-kluk-ko</i>	cannon	NOR
<i>is-te</i>		GOP	<i>it-tee-ni-ah</i>	lake	NOR
<i>iste chatte</i>	man [Indian]	WIL	<i>itteniah</i>		SIM,SMI
<i>isteamheilst</i>	love	SIM	<i>itto</i>	tree	SIM,WIL
<i>iste-chaiti</i>	Indian	SMI	<i>it-to</i>		NOR
<i>is-tee</i>	he	NOR	<i>itto micco</i>	magnolia glacia	WIL
	person	NOR	<i>itto-mico</i>	loblolly bay	SIM
<i>is-tee-hay-tchul-</i>	spy, scout	NOR	<i>itto-mikko</i>	red bay tree	NOR
<i>kay</i>					

K

SEMINOLE	ENGLISH		SEMINOLE	ENGLISH	
<i>kachuckanasis</i>	short	WIL	<i>kato-pu-ka</i>	hat	GOP
<i>kachuckanasis-tschay</i>	short, very	SMI	<i>kat-shah</i>	tiger	NOR
<i>kah-hah-que-nee</i>	victory cry	NOR	<i>kei</i>	mulberry	SIM
<i>kah-pah</i>	cloak [jacket]	NOR	<i>ke-yacka</i>	hawk	GOP
<i>kah-tchuk-kah-no-sis</i>	short	NOR	<i>klelaposki</i>	shot	SIM
<i>kah-tchuk-kah-no-sis-tchay</i>	short, very	NOR	<i>ko-ah-ko-tchee</i>	wildcat	NOR
<i>kapa</i>	cloak [jacket]	SIM	<i>kock-to-tchee</i>	girl	NOR
<i>ka-pa</i>	coat	GOP	<i>ko-ee</i>	partridge	NOR
<i>ka-pa-thak-ko</i>		GOP	<i>ko-la-par-kin</i>	seven	NOR
<i>kap-hah-to-kah</i>	hat	NOR	<i>ko-na-wa</i>	beads	GOP
<i>kappa-cluccko</i>	mantle	SMI	<i>koon-te-kat-ti</i>	starch-root	NOR
<i>kap-pah-klut-lo</i>		NOR	<i>koto chumpah</i>	stars	MOT
<i>kas-ah-lal-ke</i>	drum [fish]	NOR	<i>ko-uee-kah</i>	gopher [tortoise]	NOR
<i>ka-sha-ka-ka</i>	rattle	GOP	<i>ko-wak-ko-ce</i>	wildcat	GOP
<i>kat-cha</i>	tiger	GOP	<i>kowikay</i>	gopher [tortoise]	SMI,WIL
<i>kat-kat-ah-wah</i>	ibis	NOR	<i>ko-wi-ke</i>	quail	GOP
			<i>kuphatuka</i>	hat	WIL
			<i>kuppa-tuka</i>		SMI

L

SEMINOLE	ENGLISH		SEMINOLE	ENGLISH	
<i>lah-nee</i>	yellow	NOR	<i>let-kus</i>	run	GOP
<i>lak-kits</i>	big	MOT	<i>li kus cheh</i>		MOT
<i>lamhi</i>	eagle	SIM	<i>ligungis</i>	rode	MOT
<i>lane</i>	yellow	SMI,WIL	<i>ligungst</i>		MOT
<i>lanite</i>		SIM	<i>loc-cha-chum-pa</i>	sweet acorn	GOP
<i>lan-nits</i>	green	MOT	<i>loot-kah</i>	fire	NOR
<i>lastatit</i>	black	SIM	<i>lustee</i>	black	NOR,SMI
<i>lat-cha-chum-pa</i>	little	GOP	<i>lutcha</i>	turtle	SMI,WIL
<i>latch-cha-chum-pa</i>	oak tree	GOP	<i>luthphwa</i>	eyes	SMI
<i>lat-cho-che</i>	branch	GOP	<i>lut-tcha</i>	turtle	NOR
<i>lauxemausta</i>	lie	SIM			

M

SEMINOLE	ENGLISH		SEMINOLE	ENGLISH	
<i>ma-hes</i>	very	GOP	<i>micnonope</i>	chief [young]	SIM
<i>mal-ee-tul-kah</i>	half-breed	NOR	<i>mico</i>	king [head chief]	SMI
<i>maletulke</i>	person of mixed race	SMI	<i>mico-etchay</i>	council house	SMI
<i>man-ah-tehee</i>	young	NOR	<i>mik-ko</i>	chief	NOR
<i>manitche</i>		WIL	<i>mik-ko-et-shay</i>	council house	NOR
<i>manitte [or che]</i>		SMI	<i>miscostos</i>	spring [season]	SIM
<i>mas</i>	much	MOT	<i>miski</i>	summer	SIM
<i>mes-ke</i>	year	GOP	<i>mistehoka</i>	year	SIM
<i>metachak-ulke</i>	Englishman	SMI		ceremony	SIM
<i>met-ah-tchak-ut- kah</i>		NOR	<i>mo-cha-mit-tah</i>	[religious]	
<i>micco</i>	governor	SIM	<i>mon-kos</i>	today	MOT
	king [head chief]	SMI, WIL	<i>mut-cha-ne-the</i>	no	GOP
				tonight	GOP

N

SEMINOLE	ENGLISH		SEMINOLE	ENGLISH	
<i>nah-koo-tchee</i>	book	NOR	<i>nini</i>	trail	SMI
<i>nako cheh</i>		MOT	<i>ni-no-che</i>		GOP
<i>natkatit</i>	white	SIM	<i>nis-kat-tcho-ko</i>	store	NOR
<i>nee-mee</i>	trail	NOR	<i>Nithla-cha-ko</i>	Sunday	SMI
<i>nekleh hossee</i>	moon	MOT	<i>nithle</i>	dog	WIL
<i>netah hossee</i>	sun	MOT	<i>nith-le</i>	night	GOP
<i>neth-lah</i>	day	NOR	<i>nithlee</i>		PET
<i>Neth-lah-tchah-ko</i>	Sunday	NOR	<i>nithlemaschay</i>	dogs [many]	WIL
<i>nethlay</i>	day	SMI,WIL	<i>nittah</i>	day	MOT
<i>nethle</i>		SMI	<i>nit-tah</i>		GOP
<i>neth-lee</i>	night	MOT,NOR	<i>no-co-se</i>	bear	GOP
		WIL	<i>nocossa</i>		SIM
<i>neth-lee-hass-see</i>	moon	NOR	<i>notchka</i>	neck tie	SMI
<i>nethlehasse</i>		SMI,WIL	<i>notch-kah</i>	neckerchief	NOR
<i>nethle-mast-chay</i>	many days	SMI		necklace	NOR
<i>neth-thee</i>	night	GOP	<i>notesasci</i>	shark	SIM
<i>Net-ta cha-ko</i>	Sunday	GOP	<i>num-haar</i>	scalp	SMI
<i>nilthi</i>	night	SIM	<i>num-har</i>		NOR
<i>nini</i>	road, trail	PET, WIL	<i>nuntakay</i>	man	SMI, WIL

O

SEMINOLE	ENGLISH		SEMINOLE	ENGLISH	
<i>oaksawaw</i>	salt	SIM	<i>omathlie</i>	leader	SMI
<i>ochafanwaw</i>	crow	SIM	<i>omulka</i>	all	SIM
<i>ocheepeas</i>	forgiveness	SIM	<i>oos-kee</i>	rain	NOR
<i>ockhassie</i>	pond	SIM	<i>oos-ten</i>	four	NOR
<i>ockola</i>	green	SMI	<i>oos-to-par-kin</i>	nine	NOR
<i>ockolatat</i>		SIM	<i>opa</i>	owl	SIM
<i>oha</i>	you, your	WIL	<i>opae</i>	war leader, a	ADA
<i>o-hom-pee-tah</i>	table	NOR	<i>opatakah</i>	saddle	MOT
<i>okagung</i>	rode	MOT	<i>opelowaw</i>	hammock	SIM
<i>o-kah-kan-ah-wah</i>	salt	NOR	<i>oputaka</i>	saddle	SIM
<i>ok-chun-wa</i>		GOP	<i>osee</i>	good	SMI
<i>okeawuwaw</i>	catfish	SIM	<i>osh-hah-hah-nah</i>	crow	NOR
<i>okeeha</i>	mosquito	SMI	<i>oski</i>	rain	SIM
<i>o-kee-hah</i>		NOR	<i>ostapokakin</i>	nineteen	SIM
<i>okeepa</i>		WIL	<i>ostapokin</i>	nine	SIM
<i>o-kee-tee</i>	woman	NOR	<i>osticakin</i>	fourteen	SIM
<i>o-kee-tok-su</i>	magnolia	NOR	<i>ostin</i>	four	SIM
<i>oke-te</i>	woman	PET	<i>otche</i>	hickory [nut]	SIM
<i>oke-tockee</i>	magnolia	SMI	<i>oussauna</i>	otter	SIM
<i>oketoksu</i>		WIL	<i>owewah</i>	water	MOT
<i>ok-lo-wa-he</i>	potato, wild	GOP	<i>oyupfeka</i>	porpoise	SIM
<i>ol-li-gah-tah</i>	chair, seat	NOR			

P

SEMINOLE	ENGLISH		SEMINOLE	ENGLISH	
<i>pacaneah</i>	peach	MOT	<i>pat-che-ho-ya</i>	dove	GOP
<i>pahke</i>	grass	SMI,WIL	<i>pa-ten os-ta-pa-</i>	nineteen	GOP
<i>pah-kee</i>		NOR	<i>ket-sen-ho-ya</i>		
<i>pah-sah</i>	antidote [snake venom]	NOR	<i>pat-e-tcho-lee</i>	dove	NOR
<i>pak-see</i>	tomorrow	NOR	<i>pem-ee-wah</i>	turkey	NOR
<i>pa-lin</i>	ten	GOP	<i>penwa</i>	turkey [wild]	SMI, WIL
<i>palin hok-ko-le</i>	turtle	GOP	<i>penwaw</i>		SIM
<i>pa-lin tut-che-net</i>	thirteen	GOP	<i>petche</i>	pigeon	WIL
<i>parlihokolin</i>	twenty	SIM	<i>pil-lak-li-ka-ha</i>	hammocks,	NOR
<i>parlin</i>	ten	SIM		scattered	
<i>par-lin</i>		NOR	<i>pil-lat-kah</i>	ford	NOR
<i>passa</i>	snakeroot	SIM	<i>pithlo</i>	boat	NOR,SIM, WIL
<i>pa-ta-ka</i>	bed	GOP	<i>pithlo</i>	canoe	SMI, NOR
<i>patche-chobe</i>	dove	SMI			GOP
<i>patchehole</i>		WIL	<i>pithlohocta</i>	vessel	SIM

SEMINOLE	ENGLISH		SEMINOLE	ENGLISH	
<i>pithlohocte</i>	canoe	SIM	<i>potarka</i>	bed	PET
<i>pith-lo-hok-to</i>	ship	NOR	<i>po-tchee-lah-nee</i>	parakeet	NOR
<i>pit-tchee</i>	pigeon	NOR	<i>pot-sas-nah</i>	axe	NOR
<i>pochelane</i>	parakeet	SMI, WIL	<i>poxeh</i>	tomorrow	MOT
<i>pochelani</i>		SIM	<i>pox-ung-keh</i>	yesterday	MOT
<i>pochewawaw de</i>	pigeon	SMI	<i>pusketa</i>	dance [green corn]	SMI
<i>patche</i>			<i>pus-ke-ta</i>	fasting	GOP
<i>pochewawwaw</i>	dove	SIM	<i>putchuswa</i>	hatchet or tomahawk	WIL
<i>pokitcha</i>	ball play	SMI	<i>put-chuswa</i>		SMI
<i>po-kit-cha</i>		GOP	<i>put-chus-wa</i>	ax	GOP
<i>pok-ko</i>	ball	GOP	<i>put-chus-wa-che</i>	tomahawk	GOP
<i>poko</i>		NOR, SMI, WIL	<i>put-tchus-wah</i>	hatchet or tomahawk	NOR
<i>pokse</i>	tomorrow	SMI			
<i>ponti:ki</i>	sorcery	STR			
<i>poo-skee-tah</i>	dance [corn]	NOR			

R

SEMINOLE	ENGLISH	
<i>rope tocka</i>	grass	SIM

S

SEMINOLE	ENGLISH		SEMINOLE	ENGLISH	
<i>sah-to-kah-no-wah</i>	money	NOR	<i>sen-ho-ya-nen</i>	twelve	GOP
<i>sakkah</i>	head	MOT	<i>sen-ho-ye-ne</i>	thread	GOP
<i>sakkah sischeh</i>	hair	MOT	<i>sen-na-par-kin</i>	eight	NOR
<i>sa-path-at-kee</i>	light	NOR	<i>seopho</i>	palmetto	SIM
<i>saphka</i>	knife	WIL	<i>shacotoisi</i>	bow	SIM
<i>saputhatke</i>	light	WIL	<i>shak-pe</i>	dry	GOP
<i>saput-hatke</i>	light or pale	SMI	<i>sha-yok-ko-fe-tah</i>	wrapper	GOP
<i>saputka</i>	bullfrog	SMI	<i>shee-wan-a-le-ta</i>	belt	MOT
	frog	WIL	<i>she-op-po-ma-he</i>	palmetto	GOP
<i>satatlakoo</i>	apple	MOT	<i>slaf-ka</i>	knife	GOP
<i>satow</i>	stone	MOT	<i>slaf-kah</i>		NOR
<i>sattat ko hah</i>	mouth	MOT	<i>slafkaw</i>		SIM
<i>sattatlohah</i>	eye	MOT	<i>slah-po-tah</i>	needle	NOR
<i>schalasemauche</i>	hunger	SIM	<i>slaolochali</i>	brass	SIM
<i>scote-ear</i>	scissors	PET	<i>slaphka</i>	knife	SMI
<i>sem-i-no-leh</i>	wildman [outlaw]	NOR	<i>slastochali</i>	bass	SIM
			<i>slo-no</i>	deerfly	NOR

SEMINOLE	ENGLISH		SEMINOLE	ENGLISH	
<i>sochahaka</i>	pelican	SIM,SMI	<i>spanalkay</i>	Spaniard	NOR,SMI
<i>sochapakaka</i>		WIL	<i>spanalkay-sulke-mastchay</i>	Spaniards	SMI
<i>sockcha</i>	acorn	SIM	<i>spanalki</i>	Spaniard	SIM
<i>sock-cha</i>	sack	GOP	<i>spa-ne</i>		GOP
<i>saff-kee</i>	soup	NOR	<i>stal-lah-pee-kah</i>	moccassin [shoe]	NOR
<i>soko</i>	camp	SIM	<i>sta-mar-tee</i>	when	NOR
	house	SIM	<i>steka</i>	head	SIM
<i>so-ko-tee-mat-lah</i>	tigertail	NOR	<i>stelasti</i>	man [african]	SIM
<i>sok-pah-kah</i>	pelican	NOR	<i>sten-to-see</i>	know	NOR
<i>so-lee-tah-wah</i>	war	NOR	<i>stillepika-wauhe</i>	shoe, leather	SMI
<i>soleta</i>	sandhill crane	SMI	<i>still-lee-pi-kah-wah-hee</i>		NOR
<i>soletawa</i>	war	SMI	<i>stillspika</i>	moccassin [shoe]	SMI,WIL
<i>sookoo</i>	house	MOT	<i>stok-hitch-kah</i>	mirror	NOR
<i>soole</i>	buzzard	SMI,WIL	<i>sugcha hoo cheh</i>	pouch	MOT
<i>soo-lee</i>		NOR	<i>suk-bal-am-bal-lah</i>	whipporwill	NOR
<i>sopa</i>	blue	SIM,SMI	<i>sukbulbar</i>	bat	SMI,WIL
<i>so-pah</i>		NOR	<i>sulka</i>	rattle	SMI
<i>so-pak-ta</i>	toad	GOP	<i>sul-ka</i>	many	GOP
<i>so-pat-kah</i>	frog	NOR	<i>su-tu-kah</i>	scissors	NOR
<i>sota</i>	sky	SIM	<i>swat-tchah-kah</i>	pencil	NOR
<i>sowena</i>	grass [of which rope is made]	SMI			

T

SEMINOLE	ENGLISH		SEMINOLE	ENGLISH	
<i>tac-ka-wa</i>	mullet	GOP	<i>ta-la thak-ko</i>	cabbage, big	GOP
<i>tafa</i>	feathers	SIM	<i>ta-la- thak-ko</i>	palm tree	GOP
<i>tafa</i>	plume	SIM	<i>tala-la-kulke</i>	palmetto tree	SMI
<i>tafa-luste</i>		BLA	<i>talafo</i>	palm tree	WIL
<i>tah-lah</i>	palm	NOR	<i>talafo</i>	town	SIM
<i>tah-lah-kul-kee</i>	palmetto	NOR	<i>talihomkin</i>	eleven	SIM
<i>tah-lah-kul-kluk-ko</i>	cabbage palm	NOR	<i>tallako</i>	peas	SIM
<i>tah-lah-lo-ko</i>	palmetto	NOR	<i>tallaloko</i>	palmetto	WIL
<i>tah-lah-so-kah</i>	coconut	NOR	<i>ta-lo-fah</i>	town	NOR
<i>tah-las-wah</i>	tongue	NOR	<i>talopha</i>		SMI,WIL
<i>takfulwa</i>	leggings, below knee	SMI	<i>taluswa</i>	tongue	SMI
<i>tak-ful-wa</i>	ribbon	GOP	<i>tapototchoche</i>	pistol	SIM
<i>tak-ful-wah</i>	leggings	NOR	<i>tcha-ee-kah</i>	wife	NOR
<i>ta-ko-se</i>	mole	GOP	<i>tchah-nah</i>	housefly	NOR
<i>ta-ko-she</i>	groundmole	GOP	<i>tchah-see</i>	brother	NOR
<i>tala</i>	saw palmetto	SMI	<i>tchak-is-say</i>	beard	NOR
<i>ta-la</i>	cabbage	GOP	<i>tchak-shos-tee</i>	daughter	NOR
<i>ta-la ma-he</i>	saw palmetto	GOP	<i>tchak-tee-kah</i>	feather	NOR

SEMINOLE	ENGLISH		SEMINOLE	ENGLISH	
<i>tchal-luk-an-aw-wah</i>	breast plate	NOR	<i>to-kah-lee</i>	mole	NOR
<i>tchas-ta-lay</i>	watermelon	NOR	<i>tokale</i>		WIL
<i>tchat-skee</i>	mother	NOR	<i>tok-lee-kee</i>	bread	NOR
<i>tchat-tee</i>	red	NOR	<i>toklike</i>		WIL
<i>tchat-to</i>	stone	NOR	<i>tokole</i>	groundmole	SMI
<i>tchat-wah</i>	small	NOR	<i>tokonay</i>	hurl	SMI
<i>tchee</i>	little	NOR		racket [stick]	SMI,WIL
<i>tchee-hi-wah</i>	wife	NOR	<i>to-ko-ne</i>		NOR
<i>tchin-kee</i>	hand	NOR	<i>to-kon-he</i>	racket	GOP
<i>tchit-ta-la-koo</i>	rattlesnake	NOR	<i>tok-sah-kee</i>	shirt	NOR
<i>tcho-fee</i>	rabbit	NOR	<i>tola</i>	bay	SIM
<i>tcho-ko</i>	camp	NOR	<i>tolaliocco</i>	laurel	SIM
<i>tcho-see</i>	deerskin dressed	NOR	<i>tomitkee</i>	thunder	SIM
<i>tchuk-ko</i>	square	NOR	<i>tootkah</i>	fire	MOT
<i>tchuk-ko-kluk-ko</i>	plaza [public square]	NOR	<i>topa</i>	bed	SIM,WIL
			<i>to-pa</i>		GOP
<i>tchuk-wah</i>	mouth	NOR	<i>topah</i>		MOT
<i>tchu-lee</i>	pine tree	NOR	<i>to-pee-kee</i>	fort	NOR
<i>tchum-pah</i>	sweet	NOR	<i>to-pe-kee</i>	enclosure	SMI
<i>tchu-tchu-tchat-tee</i>	houses	NOR	<i>to-po-pec-kee</i>	pen [yard]	NOR
<i>tehad</i>	you, your	NOR	<i>topopeke</i>		WIL
<i>tehad-poot-see</i>	son	NOR	<i>to-tee-kah</i>	fish	NOR
<i>tehee-paw-nee</i>	boy	NOR	<i>toteka</i>	fire	SIM,SMI
<i>tehee-tchah-see</i>	brother, young	NOR	<i>totekafolka</i>	homespun	SIM
<i>tehe-suk-pah</i>	arm	NOR	<i>totekar</i>	fire	PET
<i>tehit-tah</i>	snake	NOR	<i>totika</i>		WIL
<i>tehoe-ta-pin</i>	five	NOR	<i>tot-lah-wah</i>	eye	NOR
<i>tehu-lah-pah-pah</i>	trout creek	NOR	<i>tow-fah-fah</i>	feather	NOR
<i>tenet-kay</i>	thunder	SMI,WIL	<i>tsa-lo</i>	catfish	NOR
<i>ten-et-kee</i>		NOR	<i>tuchanocakin</i>	thirteen	SIM
<i>tha-fo</i>	winter	GOP	<i>tuckalargie</i>	bread	SMI
<i>thak-ko</i>	water, big	GOP	<i>tuf-oo-lah-pah</i>	butterfly	NOR
<i>thlar-bate-ar</i>	needles	PET	<i>tuksayke</i>	shirt, hunting	WIL
<i>tim-pah-nah-kluk-ko</i>	council house	NOR	<i>tuschanin</i>	three	SIM
<i>timpana</i>	council house	WIL	<i>tushatka</i>	pullet, Indian	SIM
<i>timpana-cluccko</i>	council	SMI	<i>tustanuggie</i>	war leader, a	SIM
<i>tlofo</i>	winter	SIM	<i>tustenagge</i>	warrior	ADA
<i>tockawo</i>	mullet	SIM	<i>tustenagge-cluccko</i>	general	SMI
<i>tockfoloa</i>	binding	SIM		war captain	SMI
<i>tock-fo-loa</i>	binding, ribbon	GOP	<i>tustenugge</i>	warrior	WIL
<i>tocliki</i>	bread	SIM			NOR
<i>tofa</i>	feathers	WIL	<i>tus-te-nug-ge</i>		NOR
<i>tofompa</i>	cherry	SIM	<i>tus-te-nug-ge-kluk-ko</i>	warrior, great	NOR
<i>tohob owaw</i>	powder	SIM			
<i>to-ho-ma</i>	cherry	GOP	<i>tuswahaya</i>	mockbird	SIM
<i>tohopekee</i>	fence	MOT	<i>tut-che-nen</i>	three	GOP
			<i>tutlekeh</i>	bread	MOT
			<i>tut-sa-nan</i>	three	NOR

U

SEMINOLE	ENGLISH		SEMINOLE	ENGLISH	
<i>ucchenhaho</i>	cypress	SMI	<i>ulke</i>	tribe	SMI, WIL
<i>uchenna-cluccko</i>	cypress swamp	SMI	<i>ull-way</i>	tall	NOR
<i>uchenna-kulke</i>		SMI		high	NOR
<i>uecheanatho</i>	cypress	WIL	<i>ulwe</i>	tall	SMI, WIL
<i>u-fee-tah-kah</i>	leggings	NOR	<i>un-kah</i>	yes	NOR
<i>u-koff-ko-tah</i>	shirt	NOR	<i>uphe-tayka</i>	leggings	SMI, WIL

W

SEMINOLE	ENGLISH		SEMINOLE	ENGLISH	
<i>wah-e-sheh</i>	very	SMI	<i>we-ha-yuk-pe</i>	lake	GOP
<i>wah-kah</i>	cow	NOR	<i>wekewa</i>	spring [of water]	SIM
<i>wah-ko</i>	heron	NOR	<i>wekiwa</i>		SMI, WIL
<i>wah-kull-lah</i>	mystery	NOR	<i>welika</i>		SIM
<i>wah-too-lah</i>	sandhill crane	NOR	<i>weliki</i>		SIM
<i>wartola</i>		WIL	<i>weomi</i>	rum	SIM
<i>wa-tol-la</i>	whooping crane	GOP	<i>wepalokesi</i>	lake	SIM, SMI
<i>wauca</i>	cow	SIM, SMI, WIL	<i>wet-ee-kah</i>		NOR
			<i>we-thluccko</i>	river	SMI
<i>waucahoanowaw</i>	bull	SIM	<i>wethluccko</i>		WIL
<i>wauco</i>	heron	WIL	<i>wetikay</i>	lake	SMI, WIL
<i>wauco-cluccko</i>		SMI	<i>we-wa</i>	water	SMI, WIL
<i>waugus cheh</i>	lie down	MOT	<i>we-wa cluccko</i>	water, big	SIM
<i>waukah</i>	cow	MOT	<i>wewaw</i>	watermelon	SIM
<i>waukah pisseh</i>	milk	MOT	<i>we-waw</i>	water	SIM
<i>wee hatke</i>	moccassin [snake]	SMI	<i>whanan</i>	man	MOT
<i>wee-cluk-ko</i>	river	NOR	<i>whaunan cheh</i>	boy	MOT
<i>wee-hat-key</i>	moccassin [snake]	NOR	<i>wisanalki</i>	American or Virginian	SIM
<i>wee-hat-kay</i>	savannah, prairie	NOR			
<i>wee-ki-vah</i>	spring [of water]	NOR	<i>withlakoo</i>	river	MOT
<i>wee-luste</i>	cassina [drink]	SMI	<i>withlakoocheh</i>	river, little	MOT
<i>wee-lus-tee</i>	water, black	NOR	<i>wortola hatki</i>	sandhill crane	SIM
<i>wee-pat-to-kee-see</i>	lake	NOR	<i>wortola lacha</i>	whooping crane	SIM
			<i>wortola mahi</i>		SIM
<i>wee-toksce</i>	cider, beer	SMI	<i>wortola-lacha</i>		SMI
<i>wee-tok-see</i>		NOR	<i>wyhome</i>	spirit	SMI
<i>wee-wah</i>	water, black	NOR	<i>wy-ho-way</i>		NOR
<i>we-hatke</i>	savannah, prairie	SMI	<i>wy-o-mee</i>	whiskey	NOR

Y

SEMINOLE	ENGLISH		SEMINOLE	ENGLISH	
<i>yaf kus</i>	evening	SIM	<i>ya-la-he- chum-pa</i>	orange, sweet	GOP
<i>ya-ha-la</i>	orange	GOP	<i>yallaha</i>		SIM,WIL
<i>ya-ha-la e-mit-to</i>	orange tree	GOP	<i>yallahaachena</i>	orange, sour	SIM
<i>yah-chelane</i>	eagle	SMI	<i>yallahattmacks</i>		WIL
<i>yahchilane</i>		WIL	<i>ya-tik-ka</i>	interpreter	GOP
<i>yah-ha</i>	wolf	WIL	<i>yatika-cluccko</i>	orator	SMI
<i>yah-hah</i>	howling [grief]	SMI	<i>yattika</i>		WIL
	howling wolf	GOP	<i>yomochecks</i>	dark	SIM
	wolf	NOR,SMI	<i>yo kofe kittah</i>	shirt, hunting	MOT
<i>yah-lah-hah</i>	orange, sweet	NOR	<i>yo-ho-ee-tchee</i>	war cry	NOR
<i>yah-lah-hah-at-</i>	orange, bitter	NOR	<i>yo-ho-ehee</i>		SMI
<i> mah</i>			<i>yomotchay</i>	dark	SMI
<i>yah-lane</i>	parakeet	SMI	<i>yomot-skay</i>	night	SMI
<i>yah-tchee-lah-nee</i>	eagle	NOR	<i>yo-mot-skay</i>		NOR
<i>yah-tee-kah</i>	orator	NOR	<i>yonnotchay</i>	dark	WIL
<i>yah-tee-kah-kluk-ko</i>		NOR	<i>yo-not-tchah</i>		NOR
<i>yalahaatsompa</i>	orange	SIM	<i>yucca</i>	grass, bear	SMI
<i>ya-la-ha-ka-mok-se-</i>	orange, bittersweet	GOP			

Part III

Phrases

ENGLISH	SEMINOLE	
A bad or cruel person.	<i>Esticha-bucke-nawhansle.</i>	SIM
A brave man.	<i>Is-te-han-naw-no-wah-mas-tchay.</i>	NOR
A good horse.	<i>Ec-ho-thloc-ko he-thee-ma-hes.</i>	GOP
	<i>Echa-thlocko hin-cla.</i>	McC
A good person.	<i>Atimawhaneche.</i>	SIM
A place where deer feed.	<i>Icheepopkasassee.</i>	NOR
Across the creek.	<i>Hatchee tabaia.</i>	MOT
Ah! How is your health?	<i>Hie la! Ay-it-liepts-e-chez?</i>	McC
All gone.	<i>Atesche.</i>	SIM
	<i>She-pe-kos.</i>	GOP
	<i>Sooks-tchay.</i>	NOR
	<i>Suks-cheh.</i>	MOT
Are you sick?	<i>Chech no kah?</i>	MOT
Are you sitting there?	<i>Li-gits-ka.</i>	GOP
Be still, quit.	<i>Wykas-chay.</i>	SMI
Be still.	<i>Wy-kass-tchay.</i>	NOR
Buy it.	<i>Nis-us-cheh.</i>	MOT
Come and play ball.	<i>At-tet pok-kets-chas</i>	GOP
	<i>Pokitcha-lis-chay.</i>	SMI
Come here.	<i>Attes-cha.</i>	SMI
	<i>At-tess-tchah.</i>	NOR
Come in.	<i>Acheeschee.</i>	SIM
Come let us go.	<i>A-la-kus-cheh.</i>	MOT
	<i>Atits cheh.</i>	MOT
Crazy person.	<i>Is-te-ha-cha-ha-kit.</i>	GOP
Day after the day after tomorrow.	<i>Pokse-a-sa-ma-a-sa-ma-sa-ty.</i>	SMI
	<i>Pok-sec-ah-sah-mah-sat-ly.</i>	NOR
Day after tomorrow.	<i>Pok-see-ah-sah.</i>	NOR
	<i>Pokse-a-sa-ma.</i>	SMI
Day before yesterday.	<i>Pok-sun-kethen.</i>	GOP
	<i>Pox-ung-keh-ah-si-ung-keh.</i>	MOT
Do not sit.	<i>Li-gi-co.</i>	GOP
Do you want it?	<i>Cheh-ah-cha.</i>	GOP
	<i>Cheh-ah-che-the.</i>	MOT

ENGLISH	SEMINOLE	
Dollar gone.	<i>Dollar she-pe-ko.</i>	GOP
Dollar gone.	<i>Dollar-humpkin.</i>	MOT
Don't know.	<i>Stoon-tish</i>	NOR
Eight of a dollar.	<i>Ka-lai-zu-cheh.</i>	MOT
Fifty dollars.	<i>Chato kanaway palin-chakebin.</i>	McC
Give me.	<i>Ah mis cheh.</i>	MOT
	<i>A-mis-cha.</i>	SMI
Go away.	<i>I-e-pus-cha.</i>	SMI
Good evening or Goodbye.	<i>Aeepa-ischay.</i>	SMI
Good morning.	<i>Ah-lah-kay-is-tchay.</i>	NOR
	<i>Alaka-ischay.</i>	SMI
He is dead.	<i>Eleegis-chez</i>	McC
He lies.	<i>Is-tes-lock-say.</i>	NOR
He rides.	<i>Ligue.</i>	MOT
How are you?	<i>Tchee-hell-lo-see-lee.</i>	NOR
How do you do?	<i>Cheheloseli.</i>	SIM
	<i>Che-he-thaa-sho-ma.</i>	GOP
How many dollars do you want for the horse, saddle, and bridle?	<i>Chato kanawa nacho-ma echo-thlocko oepa-taka che-malis chez?</i>	McC
How much?	<i>Nah-cho-mah?</i>	MOT
How old are you?	<i>Cheh ma solehta estoma cheh?</i>	MOT
I am going.	<i>I-ee-pus-cheh.</i>	MOT
I am leaving.	<i>Ah-ye-pa-is-chey.</i>	GOP
I am your friend.	<i>An hisseh elittal mas cheh.</i>	MOT
	<i>Chen-his-seh-to-mas.</i>	GOP
I come from Tuskegee.	<i>Tuskegee ae-ti-yet-tos.</i>	GOP
	<i>Tuskegee n'atiis cheh.</i>	MOT
I come.	<i>At-to-wis.</i>	GOP
	<i>Watiis.</i>	MOT
I do not know.	<i>Stentose.</i>	SMI
I do not understand.	<i>Git-lo-sthah.</i>	NOR
I don't know.	<i>Kith-lucks.</i>	MOT
I don't understand.	<i>Kit-lax-tchah.</i>	NOR
	<i>Kit-lox-cha.</i>	SMI
I drink your health.	<i>Is-ea-la-mus-cheh.</i>	MOT
I give you.	<i>Che-mai-lantis-cheh.</i>	MOT
	<i>Che-mais.</i>	GOP
I go.	<i>Aiepus.</i>	MOT
I have.	<i>O-che-pes</i>	GOP
I love that woman a great deal.	<i>Hocteh ahcheh attanokah tama cheh.</i>	MOT
I love you.	<i>Cheh moka is cheh.</i>	MOT
	<i>E-che-no-ke-chais</i>	GOP
I ride.	<i>Ligico.</i>	MOT
I speak to you.	<i>Chehno-kahis-cheh.</i>	MOT
I want it.	<i>Chi-ah-chis-cheh.</i>	MOT
I went.	<i>Aiungis.</i>	MOT
	<i>Ai-un-gis.</i>	GOP
I will come.	<i>Atloniis</i>	MOT

ENGLISH	SEMINOLE	
I will go.	<i>Aiepotlonis.</i>	MOT
I will kill you.	<i>Leech-as-chay.</i>	SMI
I, myself	<i>Ah-ho-wah.</i>	NOR
I went.	<i>Ai-un-gis.</i>	GOP
Increase in number or length	<i>maa-hees</i>	GOP
	<i>mastchay</i>	WIL
Increase in size	<i>che</i>	WIL
	<i>maa-hees</i>	GOP
It is a lie.	<i>Is-tee-lock-say-tah-mas-tchay.</i>	NOR
	<i>Iste-lokse-ta-mastchay.</i>	SMI
It is all gone.	<i>Souks-cha.</i>	SMI
It is not good.	<i>Hull-wax-tchay.</i>	NOR
	<i>Hulwak-stchay.</i>	SMI
It is well.	<i>Hink-lah-mas-tchay.</i>	NOR
	<i>Mathint-a-mas-tshay.</i>	SMI
Kill it.	<i>Leech-as-chay.</i>	GOP
Make haste.	<i>Lakow.</i>	MOT
	<i>Lop-ko</i>	GOP
	<i>Lopko.</i>	SIM
My daughter.	<i>Chas-chus-the</i>	GOP
	<i>Chiss-hotes-teh.</i>	MOT
My hand.	<i>Chan-ke</i>	GOP
My leg.	<i>Cha-hats-ko-wa</i>	GOP
My mustache.	<i>Cha-chok-his-si</i>	GOP
My sister.	<i>Cha-wan-wah</i>	GOP
My teeth.	<i>Cha-nu-te</i>	GOP
My wife.	<i>Cheh ah wah</i>	MOT
	<i>Cheh-he-wan</i>	GOP
My younger sibling.	<i>Chat-so-si</i>	GOP
Nothing the matter.	<i>Stonekus</i>	MOT
Old woman.	<i>Hok-ta-lo-se</i>	GOP
Quarter of a dollar.	<i>Kan-zat-kah.</i>	MOT
Quit, be still.	<i>Wykas-chay.</i>	SMI
	<i>Wy-kas-chay.</i>	GOP
Ride thou.	<i>Ligue-cheh.</i>	MOT
Salutation, after long absence.	<i>Ailkatesa.</i>	SIM
Say again.	<i>Nakin.</i>	MOT
Say my friend! Our God is dead and gone.	<i>Qua ochea! Sut Quain!</i>	STR
	<i>Qua ochea! Sut quain! Hotti tontego yah toscos</i>	CLA
	<i>cagenah tagus nahoo!</i>	
Sit down.	<i>Lagaschay.</i>	SMI
	<i>Lagus cheh.</i>	MOT
	<i>Laguscha.</i>	PET
	<i>Lah-gas-tchay.</i>	NOR
	<i>Li-gi-ton</i>	GOP
	<i>Likasche.</i>	SIM
Sixteen of a dollar.	<i>Pick-eh-u-chee.</i>	MOT
Stand up.	<i>Ah-hwe-thus.</i>	GOP
	<i>Ouatelasche.</i>	SIM

ENGLISH	SEMINOLE	
That bad man.	<i>Is-te-hul-wah-stchay</i>	NOR
That is a pretty girl.	<i>Hocteh elittal mas cheh.</i>	MOT
	<i>Hok-te es-he-tho-se</i>	GOP
That's a bad man.	<i>Iste-hulwa-stchay.</i>	SMI
That's my house.	<i>Sacheh sookoo.</i>	MOT
	<i>Un-cho-ko</i>	GOP
The king stands strong.	<i>Mik-ko-et-shay</i>	NOR
They ride.	<i>Okaga.</i>	MOT
They will ride.	<i>O-ka-ka-thees.</i>	GOP
This day.	<i>Mutche-nethlay.</i>	SMI
This is one of the [damned] officers!	<i>I este chatee tamockusche!</i>	CLA
To buy.	<i>Nis-se-ton.</i>	GOP
To come.	<i>A-te-ton</i>	GOP
	<i>Ateton.</i>	MOT
To go.	<i>Ai-e-ton</i>	GOP
	<i>Aieton.</i>	MOT
To lay down or ride.	<i>Ligiton.</i>	MOT
To make.	<i>Haieton.</i>	MOT
To sell.	<i>Nisseton.</i>	MOT
To stop.	<i>Fek-kon-net</i>	GOP
	<i>Hateton.</i>	MOT
Too much	<i>Ti-tai-mas-chey.</i>	MOT
	<i>Ti-tai-mas-chey.</i>	MOT
Very good, indeed.	<i>He-thee-ma-hes.</i>	GOP
	<i>Hinclu mas cheh.</i>	MOT
Very good.	<i>Hinclus ta ma hich.</i>	MOT
Very well, it is so.	<i>Mo-mus-cheh.</i>	MOT
We ride.	<i>Okagen.</i>	MOT
	<i>O-ka-gen.</i>	GOP
What?	<i>Na-kin.</i>	GOP
What's the matter?	<i>Estomah?</i>	MOT
	<i>Es-to-mah?</i>	GOP
What's your name?	<i>Na-ket che-ho-chef-ka-to?</i>	GOP
	<i>Nakin chief ka teh?</i>	MOT
When I go.	<i>Aiefen.</i>	MOT
	<i>A-ya-yo-fun.</i>	GOP
When I ride.	<i>Ligofen.</i>	MOT
When I sit.	<i>Li-go-fen.</i>	GOP
When is it?	<i>Es-to-mo-fun?</i>	GOP
	<i>Stamartee.</i>	SMI
Where are you going?	<i>Es-ta-mun-a-yet-cha?</i>	GOP
	<i>Ista n'aiatlonitska?</i>	MOT
Where do you come from?	<i>Es-ta-mun-a-tets-ka?</i>	GOP
	<i>Ista na' atitska?</i>	MOT
Where do you live?	<i>Es-ta-mun-li-kets-ka?</i>	GOP
	<i>Istah ma ehootah cheh?</i>	MOT
Will ride.	<i>Ligatholonis.</i>	MOT
	<i>Ligatlonitska.</i>	MOT
	<i>Okagatlonis.</i>	MOT

ENGLISH	SEMINOLE	
You are a pretty girl.	<i>O-li-ka-thees</i>	GOP
	<i>Che-me-hok-te.</i>	GOP
You are good, or pretty.	<i>Hocteh cheh elittah fon.</i>	MOT
	<i>Che-he-theses-he-thos-ton-che.</i>	GOP
	<i>Che-hink-las.</i>	SMI
You are pretty.	<i>Tchee-hink-lass.</i>	NOR
You go.	<i>Ai-e-pus.</i>	GOP
You ride.	<i>Ligitska.</i>	MOT
Your hand.	<i>Chin-kee</i>	GOP
Your leg.	<i>Che-hatch ka-wah</i>	GOP
Your sister.	<i>Cheh-wan-wah</i>	GOP
Your younger sibling.	<i>Che-cho-se</i>	GOP

Part IV

Place Names

ENGLISH	SEMINOLE	
A Person Poleing A Boat	<i>Etawa</i>	NOR
Acorn to Eat	<i>Locktshapopka</i>	NOR
Ancestral Acres	<i>Tallahassee</i>	NOR
Bad Water	<i>Okahumkee</i>	NOR
Beautiful View	<i>Chuluota</i>	NOR
Beaver House	<i>Echashotee</i>	NOR
Big Spring	<i>Wekiva</i>	NOR
Big Water	<i>Okeechobee</i>	NOR
Canoe Creek	<i>Pithlocoochee</i>	NOR
Catfish Eating Creek	<i>Apopka</i>	NOR
Chief of Chiefs	<i>Miccanopy</i>	NOR
Clear Water	<i>Wewakiahakee</i>	NOR
Cow Pasture	<i>Wakahonta</i>	NOR
	<i>Wakasassa</i>	NOR
Crooked	<i>Oklockonee</i>	NOR
Dark Water	<i>Oklawaha</i>	NOR
Deep Valley	<i>Panasofkee</i>	NOR
Everglades	<i>Pah-ha-yo-kee</i>	NOR
Fine Country	<i>Myakka</i>	NOR
Green or Fertile Land	<i>Ocala</i>	NOR
High Land	<i>Econhallowey</i>	NOR
Hillsborough River	<i>Lockcha-popka-chiska [Acorn-eating-river]</i>	McC
Man Snake	<i>Istachatta</i>	NOR
Many Alligators	<i>Halpatioka</i>	NOR
Many Pipes	<i>Hichepoksasa</i>	NOR
Mystery	<i>Wakulla</i>	NOR
Old House	<i>Chokoliska</i>	NOR
One Pond	<i>Okahumpki</i>	DUV
Palmetto Scrub	<i>Etonia</i>	NOR
Pepper Range	<i>Homosassa</i>	NOR
Place of Cow Pens	<i>Tohopekaliga</i>	NOR
Pumpkin Key	<i>Chasehowiska</i>	NOR
Red House	<i>Chicuchatty</i>	DUV
	<i>Choco-chatee</i>	McC
River Creek	<i>Withlacoochee</i>	NOR

ENGLISH	SEMINOLE	
Scattered Hammocks	<i>Pelacklakaha</i>	DUV
	<i>Pilaklakaha</i>	NOR
Someone Drowned	<i>Istopoga</i>	NOR
Sweet Gum	<i>Alaqua</i>	NOR
Swift River	<i>Withlacoochee</i>	NOR
The Big Jug	<i>Alachua</i>	NOR
The Laying Down Place	<i>Annilaga</i>	NOR
The Red Houses	<i>Chichuchatty</i>	NOR
Water	<i>Wekewache</i>	NOR
Young Turkey	<i>Fenhalloway</i>	NOR
Withlacoochee	<i>Weewa-thlock-ko [Broad River]</i>	McC

Part V

Names

ENGLISH	SEMINOLE	
Alligator	<i>Coa Hajo</i>	POT
	<i>Halpatter-Tustenuggee</i>	MOT
Black Dirt	<i>Fucke-luste-hajo</i>	SMI
Blue King	<i>Holata Mico</i>	POT
Broken Stick	<i>Hitchiti Mico</i>	POT
Charlie Omathlie	<i>Iolase Omathlie</i>	SMI
Chieftain of Trees	<i>It-to-mic-co</i>	GOP
Cloud	<i>Yahalochee</i>	MOT
Crazy Alligator	<i>Hulputta-hajo</i>	SMI
Crazy Eagle	<i>Yaha Fiscico</i>	WIL
	<i>Yaha Fixico</i>	POT
Creeping baby	<i>Albartu Hajo</i>	POT
Fallen Tree	<i>Char Char Tosnusk</i>	POT
Fire Stick	<i>Koski Uka</i>	POT
Half Moon	<i>Tustinuc Hajo</i>	POT
John Hicks	<i>Tokosa Amathla</i>	POT
John Hicks [Ant-chief]	<i>Tuko-see-mathla</i>	McC
Jumper	<i>Hoithle-mattee</i>	SMI
	<i>Hote-mathla [Home-warrior]</i>	McC
King of kings	<i>Micanope</i>	SMI
Little Alligator	<i>Hal-berta-chez</i>	McC
Little Cloud	<i>Catsha Tuste-Nuggee</i>	POT
Mad Partridge	<i>Koehadjo</i>	NOR
	<i>Koe-hajo</i>	SMI
Mad Tiger Warrior	<i>Catsha-Tusenagge-hajo</i>	SMI
Mad Wolf	<i>Yaha Hajo</i>	POT
	<i>Yah-hah-had-go</i>	NOR
	<i>Eyah-hajo</i>	SMI
	<i>Tusta-lak-ka-hajo</i>	SMI
	<i>Yah-hah-hajo</i>	SMI
One That Sleeps	<i>Moke Is She Iarni</i>	POT
Powell	<i>Assiola</i>	POT
Rising Star	<i>Cheti Haiola</i>	POT
Rising Sun	<i>Osceola</i>	NOR
	<i>Oseola</i>	SMI

ENGLISH	SEMINOLE	
Sam Jones	<i>Arpiucki</i>	POT
Sea Shell	<i>Hathow Matta</i>	POT
Seminole Tribe	<i>Seminole ulke</i>	WIL
Seminoles	<i>Seminolee ulke</i>	SMI
The Buzzard	<i>Enehah</i>	POT
The Dwarf	<i>Powshaila</i>	POT
The Great Cloud	<i>Yah-ho-cuchee</i>	NOR
The Wonder	<i>Topalargee</i>	POT
Uchees	<i>Uch-ulke</i>	SMI
Upper Creeks	<i>Ta-loph-ulke</i>	SMI
Water Serpent	<i>Echu Matta</i>	POT
Yellow Bull	<i>Cosa Tustenuggee</i>	POT

Part VI
Addendum

A Vocabulary of the Seminole Language

W. W. Smith

The language of the Seminoles and that of the Creeks is the same, with the exception of some words which the former have borrowed from the Yemassees; a few Spanish, acquired by their own intercourse and that of the Yemassees, with the Spaniards, and some of original invention; a few English words may also be found in it, as Alaha-Cheyne for the China Orange. The Uchees among them belong to a distinct tribe of Indians who speak altogether a different language. The reader who is curious to know something of the construction and idiom of the Indian language is referred to Adair, and later writers on the subject. I shall not pretend to more than a few remarks in explanation of my vocabulary. The authorities I have referred to are Creek words, excepting Simmons.

The Seminoles have not the R in their language; two or three words which I have spelt with R were written words which were given me. Adair says, speaking generally of Indian languages, they have not the Z, much less any such harsh sounds as Tz; I have Haintclitz and chey-hy-watz which appeared to me to have that sound. They are very fond of tch, st, ck, ks, tk, and the termination chay, ko, waw, k`e or t`e or e preceded by any consonant, also a. The Indian like the Latin, &c., has no articles; nouns have no cases nor declensions; the plural is expressed by magnifying terms as nethle-day; days-nethle-mast-chay (many days) Spaniard – Spanalkay; Spaniards – Spanalkay-sulke-mastchay, or sole-ta-ulke. Sheh is what Adair calls the sounding criterion of the Muskogee Indians, wah-e-sheh – very, which I spell mastchay or mas-tschat; “ they have no comparative or superlative degree; they express a preference by opposite extremes; as you are virtuous I am vicious, or by prefixing the adverbs little and much; and a double repetition of the same adjective, or hah added makes a

superlative.” The Cherokees use the termination U, as osee – good; oseeyu – very good, most good. Nouns of quality and abstract terms seem not to be used, as for a liar, they say iste-lockse, a person that lies. In Simmons’ Vocabulary, Love is expressed in one word, Isteameheilst, the iste should be separate; ameheilst (from Spanish?); so mad: Istehacho-hawkit – that person is mad; strength – Isteichenowhee &c.; they say also Iste-luste, black person; Iste-chati, red man, instead of any derivative word. Makers of Vocabularies are apt to make a similar mistake by joining the pronoun my and your, as when they enquire what is father, they are given my father, your father. I have endeavored to correct these mistakes in my vocabulary, but I may have omitted a few. The Indians are particular in distinguishing old brother and young brother; they either prefix or add che for young as che-chose, -young brother; hoktoche young girl – also for the young of animals, they have no terms like colt, fawn, &c., but chelucco (itcho-cluckko) che. Echo-che, young horse, young deer. According to the same poverty of language, for general, orator, &c., they say, Tustenagge-cluckko, great warrior; Yatikka-cluckko, great speaker, &c.; words compounded are generally long, and many of their names of different things are periphrastical; the Cherokees, for instance, call a Dove, Kuleteeskauneh, (a bird that cries for acorns,) for our short word a Spy, the Seminoles have to say Iste-hay-chul-kay, one who goes out to see; pale, saput-hatke, (half white;) peace, shaking of hands in friendship. But, on the other hand, some are short, of which the English would be periphrastical; such are the names of places as Palatka, flinging in the water; cheestatee, river of hunting fire lights, &c. In composition, they often drop the last syllable of a word as Fus-chati, instead of Fuswachati, red bird; wee-lustee instead of wee-waw-luste, black water; they also use religious emblems and typifying vowels, and this radical language is simple and short, (see examples, Adair 69.) Adjectives follow the nouns and the accusative precedes the verb as in the dead languages. From the few phrases in my catalogue, (as these remarks are intended only to illustrate it, and my limits will not allow me to enter more at large into the subject,) it will be seen that the imperative mood has the pronoun added: Likas-chay, sit down, like the French, asseyez-vous; Attes-chay, come in; Wykas-chay quit; but instead of Donnez-moi, or give me; A-mis-chay, give me (you); the pronoun precedes the verb and adverb, as how do you do, instead of as in English or in French, is che-he-loseli! A negative is expressed by a strong affirmative, as it is not good, hulwak-stchay, it is very bad. (see Adair, 73.)

Seminole Words, Phrases, Names, etc.

Charles Ledyard Norton

For the following list of words and their meanings the author is indebted to memoranda furnished by Mr. Kirk Munroe, in addition to that published in the "Florida Annual"; to lists and chance references in Sprague's "Florida War", and to Indians and hunters whose versions, if sometimes confusing, have in general verified the accuracy of the vocabulary. So far as known, no systematic attempt has ever been made to codify this language beyond imperfect vocabularies compiled at random, as in the present instance. It has no written signs save rude hieroglyphics, has no word for a Supreme Being, and apparently no conjugations and inflexions. The accent falls almost invariably upon the final syllables *kah*, *pah*, *nah*, and the like, which one is tempted to regard as different pronunciations of one and the same word – an article, perhaps. It is very difficult to convey or obtain a translatable idea from a Seminole. Few of them are willing to impart any information concerning themselves or their language. In conversation among themselves they use the long, clumsy names given in the vocabulary, even for the commonest articles of everyday use.

Part VII

Works Cited

- ADA Adair, James. *The History of the American Indians*. London: Edward and Charles Dilly, 1775. [Cited by W.W.Smith]
- BAN Barton. [Cited by W.W.Smith]
- BAM Bartram, William. *Travels of William Bartram*. Philadelphia, PA: 1791. [Cited by W.W. Smith]
- BLA Black. [Cited by W.W.Smith]
- CLA Clark, Ransom. *The Surprising Adventures of Ransom Clark, Among the Indians in Florida*. Binghamton, NY: J.R. Orton, 1839
- DUV DuVal, Gov. William P. *The Territorial Papers of the U.S., Volume XXIII*. US Government Printing Office, 1958.
- MCC McCall, George A. *Letters from the Frontiers*. Philadelphia, PA: Lippincott, 1868
- MOT Motte, Jacob Rhett. *Journey Into Wilderness*. Gainesville, FL. University of Florida Press, 1953.
- NOR Norton, Charles Ledyard. *A Handbook of Florida*. New York, NY. Longmans, Green, & Co., 1891.
- PET Pettis. [Cited by W.W.Smith]
- POT Potter, Woodburne. *The War in Florida*. Baltimore, MA. Lewis and Coleman, 1836.
- SIM Simmons, William Hayne. *Notices of East Florida*. Charleston, SC. A.E. Miller, 1822.
- SMI Smith, W.W. *Sketch of the Seminole War, and Sketches During a Campaign*. Charleston, SC. Dan J. Dowling, 1836.
- STR Straight, M.D, William M. "Seminole Indian Medicine." *The Journal of the Florida Medical Association*, Vol. 57, No. 8 (August 1970)
- WIL Williams, John Lee. *Territory of Florida*. New York, NY. A. T. Goodrich, 1837.